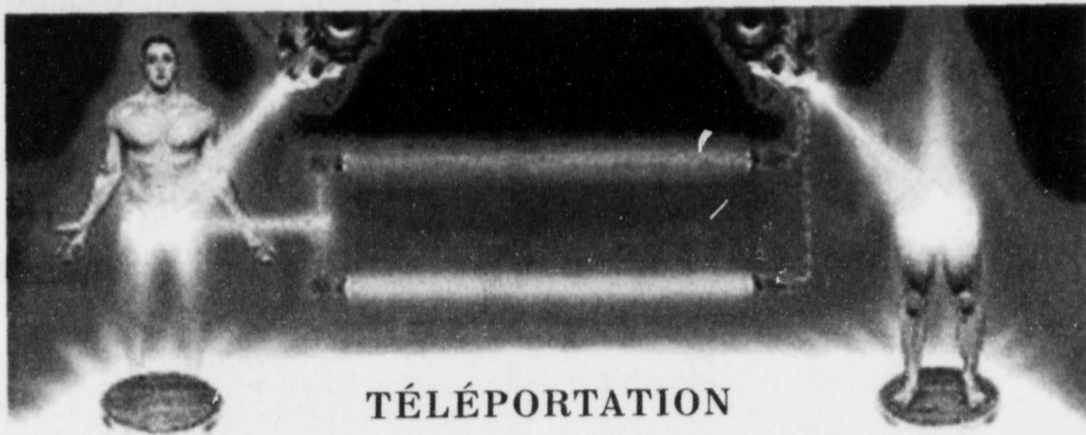


# MAGAZINE



TÉLÉPORTATION

## De la science-fiction à la réalité

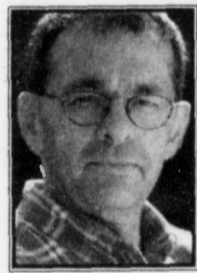
*Mais n'espérez pas voyager bientôt comme le capitaine Kirk et monsieur Spock*

■ *Capitaine Kirk à Entreprise. Allez Scotty: téléportation.*

**E**n une fraction de seconde, le commandant du célèbre vaisseau spatial de la série *Star Trek* est désintégré puis reconstitué sur une autre planète. Monsieur Spock ira le rejoindre plus tard.

Depuis plus de 30 ans, cette *Star Trek...nologie* fait rêver des millions d'êtres humains. Imaginez un instant une invention capable de nous propulser d'un bout à l'autre de la Terre en moins de temps qu'il n'en faut pour dire Ouf!

Ni vous ni moi ne connaissons cette ultime sensation (sans doute) de voyager dans l'espace temps à une vitesse supérieure à la lumière. Mais la téléportation n'appartient désormais plus à la science-fiction depuis qu'une équipe internationale de chercheurs a réussi à transporter une particule de lumière d'un point à un autre sans liaison physique.

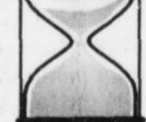


Jacques Drapeau

[JDrapeau@lesoleil.com](mailto:JDrapeau@lesoleil.com)

LES ANNÉES

2000



«C'est maintenant chose faite, dit-il. Un état quantique d'une particule a disparu à un endroit pour réapparaître à un autre.» L'expérience, réalisée à la fin de l'année dernière, a causé tout un émoi dans les milieux scientifiques du monde.

« Cette déportation repose sur un effet quantique absolument fascinant, s'enthousiasme encore Stéphane Durand. À première vue, elle semble violer une des lois les plus fermement établies de la physique selon laquelle aucune forme de matière ou d'énergie ne peut dépasser la vitesse de la lumière. Le phénomène stipule que dans certaines conditions, une influence mystérieuse de nature typiquement quantique peut se propager d'un point à un autre ce qui entre en contradiction avec la théorie de la relativité d'Einstein. »

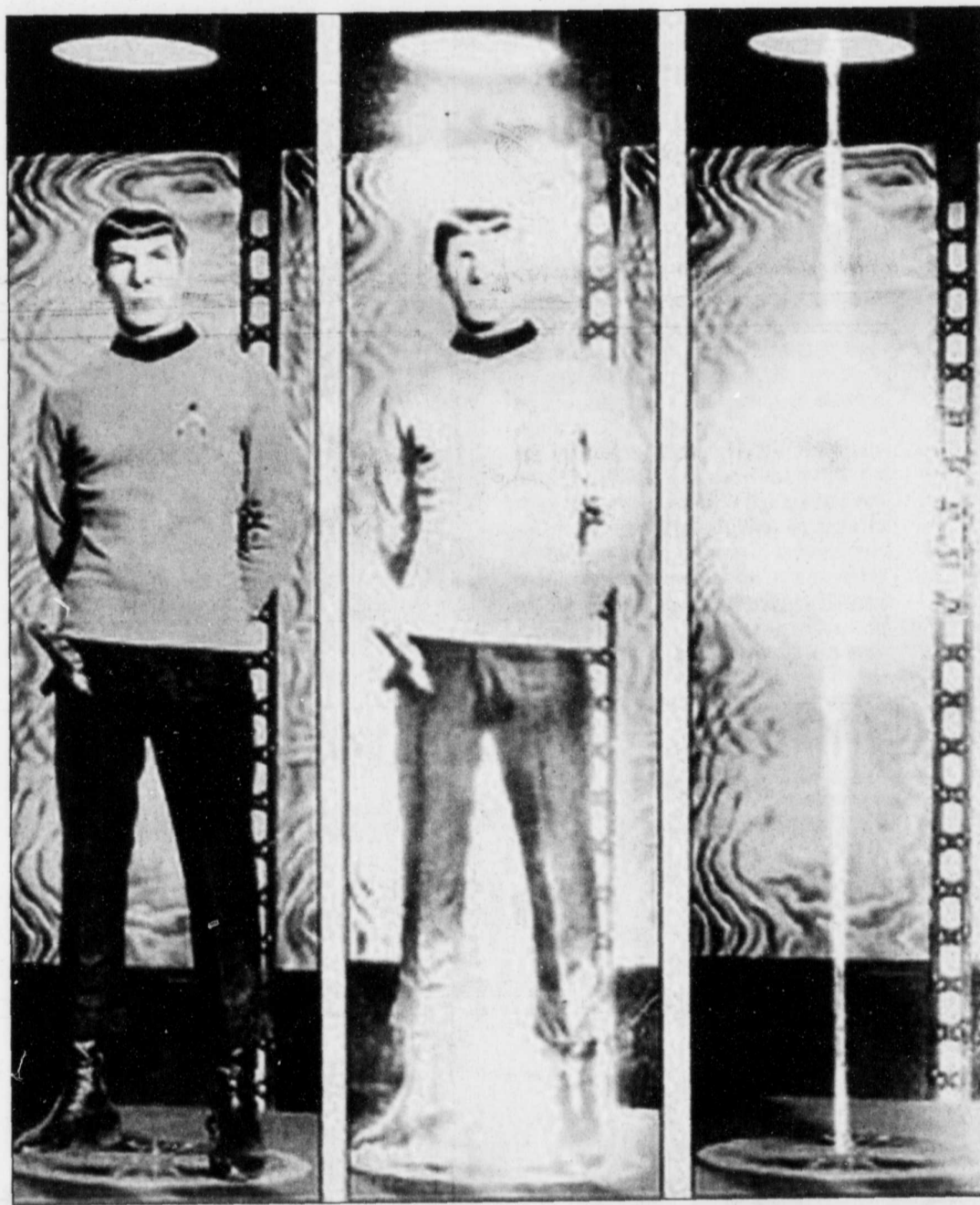
### RÉALITÉ LOINTAINE

Téléporter un objet ou un être humain n'est pas pour demain si l'on se fie aux savants calculs de spécialistes. «Plusieurs des choses présentées dans *Star Trek* sont hors de notre portée et risquent de l'être encore au XXIII<sup>e</sup> siècle», croit le physicien américain Lawrence Krauss.

Pour parvenir, un jour, à téléporter tous les atomes de notre corps, il faudra compter sur un autre moyen que la fibre optique car, à l'heure actuelle, les meilleures fibres optiques mettraient des centaines de millions de siècles pour compléter l'opération. Tous les CD-ROM nécessaires pour enregistrer cette quantité phénoménale d'informations occuperaient un cube de presque 1000 kilomètres de côté.

«Lawrence Krauss rappelle qu'on ne peut, pour le moment, envisager de téléporter plus d'un atome à la fois. Or, l'être humain en compte des milliards (le chiffre 1 suivi de 28 zéros). «Trans-

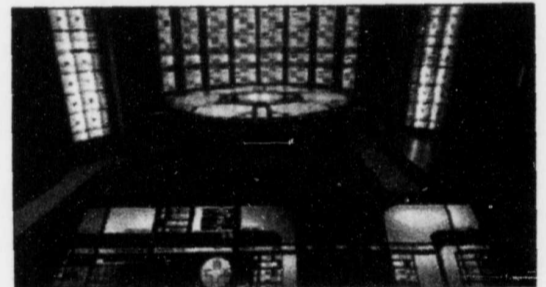
**Téléporter un objet ou un être humain n'est pas pour demain**



Monsieur Spock de la série *Star Trek* est désintégré puis reconstitué sur une autre planète. Depuis plus de 30 ans, cette *Star Trek...nologie* fait rêver des millions d'êtres humains. Un premier pas vers la réalisation de cette technologie a été franchi récemment.



L'équipage de *Star Trek* voyage dans son vaisseau spatial l'Entreprise pour les longues distances.



La plate-forme de téléportation du vaisseau *Entreprise*.

**Une équipe internationale de chercheurs a réussi à transporter une particule de lumière d'un point à un autre sans liaison physique**

former en énergie ces milliards de milliards d'atomes nécessiterait, pour un adulte pesant 50 kilos, une puissance deux millions de fois supérieure à la bombe d'Hiroshima, estime le physicien. Et il faudrait déployer autant d'énergie pour ramener l'individu à son point de départ.»

On le voit donc: ce n'est pas demain la veille. Mais qui sait les énormes progrès qui seront accomplis dans ce champ de recherches au cours du prochain siècle. Qui aurait prédit que l'informatique aurait réalisé tous ces pas de géants au cours des dernières décennies?

En attendant que le transport «incorporel» instantané ne se concrétise, les hommes de science trouveront d'autres applications pratiques à cette toute récente découverte. «La simple téléportation de particules pourrait permettre de résoudre certains problèmes fondamentaux dans la génération attendue des ordinateurs quantiques», pense Stéphane Durand.

D'autres encore fondent de grands espoirs sur cette réussite pour pousser plus loin la recherche dans le domaine de la cryptographie. Certains imaginent déjà que la téléportation de messages ultra secrets résistera aux meilleurs espions du monde.

Dans le monde d'aujourd'hui, n'importe quelle propriété physique d'un message peut être mesurée sans que le message lui-même ne soit altéré. Dans le monde de la physique quantique de demain, le seul fait de tenter de lire un message de cette nature créera une perturbation telle qu'il mènera à l'identification de l'intrus. Il se produira alors une situation semblable à celle d'un message secret qui s'effacerait de lui-même dès qu'on poserait un regard importun sur lui.

**Le photon n'a parcouru qu'un tout petit mètre**

### LES ANNÉES 2000

#### Vos commentaires

C'est toujours avec beaucoup de plaisir que nous recevons vos commentaires au sujet des thèmes que nous abordons. Nous apprécions également vos suggestions.

POUR NOUS ÉCRIRE, IL SUFFIT D'EMPRUNTER L'UN OU L'AUTRE DES MOYENS DE COMMUNICATION SUIVANT: par Internet ([an2000@lesoleil.com](mailto:an2000@lesoleil.com)), par télécopieur (418) 686-3374 ou encore, par la poste à l'adresse suivante: Les années 2000, LE SOLEIL, 925 chemin Saint-Louis, Case postale 1547, succ. Terminus, Québec G1K 7J6. N'oubliez pas d'indiquer votre nom ainsi que votre lieu de résidence sur chacun de vos envois.

BANDES DESSINÉES - DIMANCHE 28 FÉVRIER 1999 / 103

LES ANNÉES 2000

Processeurs ultra rapides

Faute de moyens financiers, la société Russia Elbrus International se dit incapable de développer un processeur trois fois plus rapide que ceux mis au point par ses concurrents. Des experts s'accordent pour dire que la prochaine révolution informatique viendra de Russie si cette entreprise privée, gagnante du prix Lénine en 1987 pour d'extraordinaires performances réalisées durant la guerre froide, arrive à obtenir le financement tant souhaité.



Jacques Drapeau

J.Drapeau@lesoleil.com

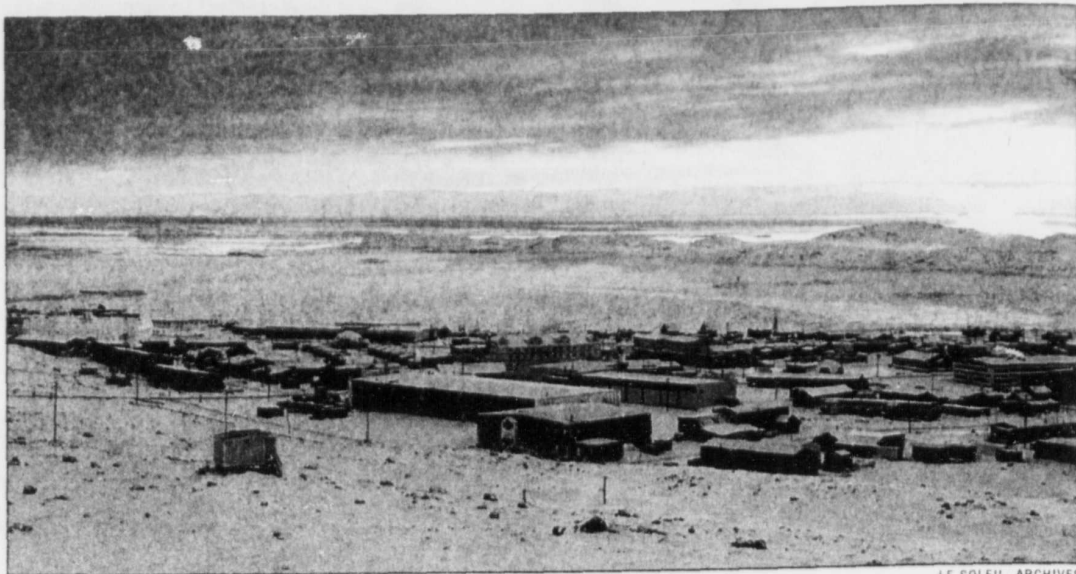


Police d'assurance-prof

Le département d'éducation de l'université de la Californie à Long Beach offre désormais une police d'assurance aux employeurs qui embauchent ses nouveaux diplômés de l'enseignement. Durant sa première année de travail, le jeune prof qui éprouvera des difficultés recevra l'aide des professeurs qui ont contribué à sa formation. Les départements d'éducation de plusieurs universités en Arkansas, en Virginie et en Georgie garantissent également la qualité de leurs finissants. Au cours des 10 prochaines années, deux millions de jeunes éducateurs signeront leur premier contrat aux États-Unis.

Greffe de cinq organes

La science médicale n'a pas fini de nous étonner. Pour la première fois en Europe, une équipe médicale suisse vient de réaliser la transplantation de cinq organes sur la même patiente au cours d'une seule opération. Le foie, le pancréas, le duodénum, l'intestin grêle et les reins ont été greffés simultanément durant l'intervention qui a duré 25 heures dans un hôpital de Genève. La patiente était atteinte d'une tumeur qui empêchait les cinq organes de fonctionner. Selon le professeur Philippe Morel, de l'hôpital cantonal de Genève, une greffe multiple est mieux tolérée par l'organisme que celle d'un seul organe. Le risque de rejet est moins important et, par conséquent, les chances de succès sont meilleures. À l'issue de l'opération, l'état de santé de la patiente a été jugé « très positif ».



LE SOLEIL ARCHIVES

Sous la tête du Christ

Un aventurier russe du nom de Valentin Efreinov rêve de se poser en ballon au Pôle Nord pour y fêter le nouvel an 2000. Aucun aérostat n'a encore réalisé pareil exploit. Baptisé du nom de Sainte-Russie, le ballon sera décoré de la tête du Christ et de 89 blasons de villes russes symbolisant leur union à

l'aube du troisième millénaire. L'aéronef doit décoller en avril de l'île Bennett, dans l'océan Arctique, pour se poser au Pôle au début de janvier 2000. Ce projet, évalué à 2 millions\$, sera financé par de grandes compagnies de Russie. L'explorateur fêtera justement ses 50 ans le 1er janvier 2000.



LE SOLEIL ARCHIVES

Trémolos dans l'ordinateur

Un étudiant de l'université de la Floride croit avoir trouvé le moyen de donner du sentiment à un ordinateur. Il affirme avoir mis au point un programme qui module la voix d'un ordinateur selon cinq sentiments primaires: la peur, la tristesse, la colère, la joie et la neutralité. Le logiciel joue en même temps sur la longueur des voyelles, la tonalité, le niveau sonore et l'accentuation. Mais le programme n'est pas encore parfaitement au point. Aucun des 30 étudiants appelés à analyser la performance du logiciel n'a réussi à distinguer la voix de la colère de celle du ton neutre.

Bébé sans spermatozoïde

The Lancet, la prestigieuse revue médicale britannique rapporte la naissance d'un enfant né « sans spermatozoïde » d'un père stérile. L'opération a été réalisée grâce à l'utilisation de cellules mères des spermatozoïdes qui ont été cultivées en laboratoire après avoir été plongées dans un bain d'hormones. Ce type de fécondation sans sperme a pu être complété en prélevant des spermatozoïdes très immatures dans les testicules qui ont été placés ensuite dans un bain d'hormones pour qu'elles atteignent leur maturation. Selon les chercheurs internationaux impliqués, cette maturation rapide, comparée aux 72 jours et plus qu'impose la nature, « pourrait avoir des conséquences encore mal cernées ».

Les filles qui fument

Les grands fabricants de cigarettes ont abandonné l'image du cowboy pour mieux promouvoir celle de la jeune femme moderne et active, soucieuse de sa ligne. Ce changement de cap a porté fruit. En Allemagne et en Angleterre, une jeune fille sur trois fume régulièrement comparativement à 25 % des garçons. En quelques années seulement, le pourcentage des jeunes fumeuses est passé de 17 à 36 % en Autriche et de 17 à 28 % en Hongrie. Certains avancent le rattrapage social de la femme par rapport à l'homme même si, comme le notent des chercheurs, les filles font plus que rattraper les garçons. Elles les dépassent maintenant dans de nombreux pays du monde.

On dort au gaz

Environ 38 % des entreprises de la Corée du sud ont subi les foudres de la Banque centrale du pays parce qu'elles ont négligé de prendre suffisamment au sérieux la menace qui plane sur leurs systèmes informatiques à l'approche de l'an 2000. Plusieurs compagnies qui avaient contracté un emprunt bancaire ont vu leur taux d'intérêt grimper soudainement parce qu'elles s'étaient trainées les pieds. Selon une enquête effectuée par les 25 sociétés bancaires de Corée, 3820 des 10 059 entreprises ayant un prêt bancaire supérieur à 854 000\$ accusent actuellement un retard pour faire certifier leurs ordinateurs.

Recensement sur le Net

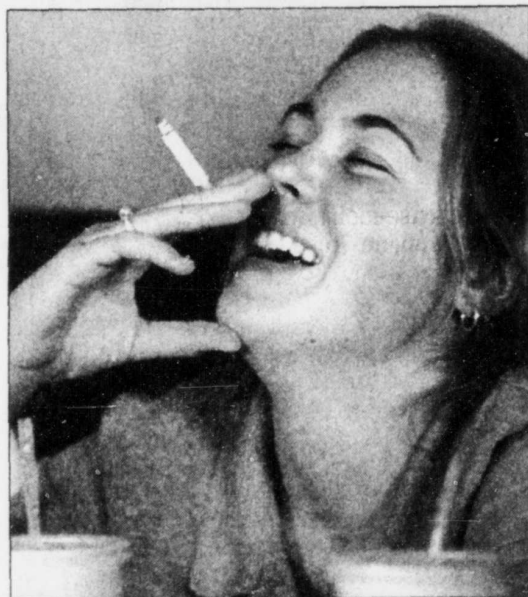
Le jour n'est pas loin où la plupart des pays du monde utiliseront le réseau Internet pour procéder au recensement de leur population. Dès l'an 2000, Singapour tentera cette expérience qui lui fera réaliser des économies supérieures à 40 millions\$ par rapport à la méthode du porte à porte. Petit problème toutefois: à l'heure actuelle, seulement 30 % des foyers de Singapour sont branchés au réseau des réseaux.

Cyber crimes en hausse

On prédit que le développement des nouvelles technologies liées à l'informatique et à l'électronique va provoquer une hausse croissante des cyber crimes au cours des prochaines années. Déjà en 1998, le Japon, berceau de la haute technologie, a enregistré une progression de 58 % du nombre d'infractions.

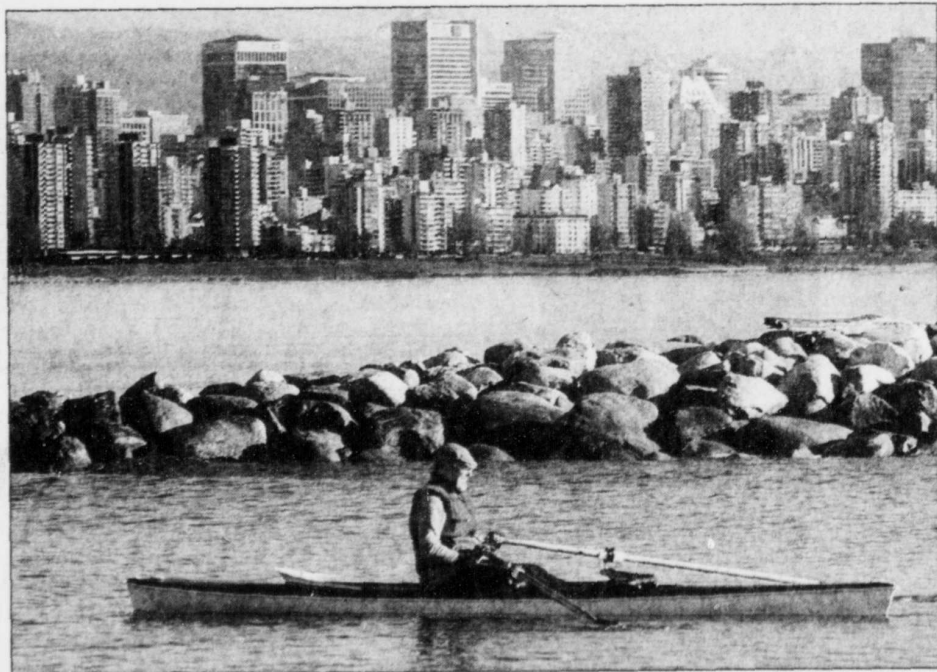
Espoir pour les athlètes

Grâce à une nouvelle technique chirurgicale mise au point par des chercheurs de Pittsburgh, les athlètes, particulièrement vulnérables à la rupture du talon d'Achille, pourront récupérer beaucoup plus rapidement. Six semaines suffiront pour la cicatrisation. S'ajouteront six autres semaines pour la rééducation avant que l'athlète ne puisse reprendre l'entraînement. Des observations faites sur certains patients tendent à démontrer que les tendons réparés gagnent même en solidité.



LE SOLEIL ARCHIVES

NOS CORRESPONDANTS



LE SOLEIL ARCHIVES

À Vancouver, « la conquête de l'argent est la première valeur avouée ».

Vancouver, une ville de solitaires

Citoyenne de Vancouver depuis maintenant cinq ans, Marianne-Danielle Dufour trace un portrait pas très rose de cette cité multitechnique de la Colombie-Britannique où, écrit-elle, « la conquête de l'argent est la première valeur avouée ».

Dans son premier texte qu'elle nous a transmis par courrier électronique, notre correspondante là-bas note que l'amour, l'amitié, la convivialité, le bonheur, les traditions et le respect des aînés y sont considérés comme des valeurs passées inaperçues aux habitants des provinces plus pauvres de l'est du Canada, incluant le Québec.

Marianne-Danielle, qui a étudié en journalisme à l'université Laval, décrit aussi Vancouver comme une ville aventureuse « où on construit vite et souvent mal et où on lance de nouvelles compa-

gnies qui ne respectent pas toujours les normes du travail ou les lois en vigueur ».

Côté social, notre correspondante relève un goût prononcé pour l'individualisme lequel, ajoute-t-elle, finit par créer un isolement social aussi bien au centre-ville qu'en banlieue. « On valorise beaucoup le sexe pour le sexe et peu la relation sauf chez les femmes, les immigrantes surtout », précise-t-elle. Marianne-Danielle Dufour ne regrette quand même pas sa décision de s'être installée dans cette ville splendide baignée par le Pacifique. « Il ne faut pas se méprendre, dit-elle. J'adore le mode de vie de Vancouver même si ça me fatigue aussi ».

Les internautes peuvent lire le texte intégral de Marianne-Danielle dans la section Les années 2000 de notre site web (www.lesoleil.com). J.D.

Une ville aventureuse où on construit vite et mal

L'instinct de survie suffira

La Chambre basse des Philippines a finalement rejeté un projet de loi qui aurait permis aux compagnies de bénéficier d'un dégrèvement de taxes sur des produits destinés à solutionner le problème de l'an 2000. L'instinct de survie suffira, a laissé entendre un membre du Congrès. Les dirigeants d'entreprises n'ont pas besoin d'une autre source de motivation pour prendre les dispositions qui s'imposent.

Un robot bionique

Une société japonaise utilisera des muscles artificiels pour créer le prochain robot de la NASA. Faits de polymères ultra légers, ces muscles se contracteront grâce à une impulsion électrique. La contraction variera en fonction du voltage. Cette technologie permettra de nettoyer tout en souplesse la fenêtre de visée du robot dont le lancement est prévu en 2002.

Une question de confiance

Les dirigeants d'entreprises de technologie sont davantage préoccupés par la menace du bogue de l'an 2000 que ne l'est le reste de la population si l'on se fie à un sondage publié dans le quotidien Globe and Mail de Toronto. Un peu plus de 60 % des patrons de ces entreprises refuseront de monter à bord d'un avion le 1er janvier 2000 comparativement à moins de 40 % des autres voyageurs.

Virus dans l'ivressomètre

Pour remplacer une centaine d'ivressomètres qui risquent de fausser les résultats des analyses effectuées après le 1er janvier 2000, le département du shérif du comté de Los Angeles devra déboursier 600 000\$. C'est le manufacturier de Saint-Louis au Missouri qui en a informé les autorités. Les nouveaux appareils, destinés aux policiers de Los Angeles et aux patrouilleurs des autoroutes, seront disponibles tout juste avant la fin de l'année en cours. Grâce à ce bogue menaçant, de nombreuses entreprises feront des affaires d'or d'ici la fin de l'année.



Prières pour les fleurs

Il paraît que le fait de parler aux fleurs ou de les placer dans un environnement musical contribue à stimuler leur croissance. Un producteur taiwanais a trouvé un autre moyen: il fait écouter des prières bouddhistes à ses roses lesquelles, semble-t-il, apprécient beaucoup l'initiative. « Mes fleurs n'ont jamais autant poussé », soutient Pan Wen-pin. L'homme a trouvé

l'inspiration chez un fermier japonais qui propose des airs classiques à ses boeufs pour rendre leur chair plus tendre.

Bon pour les infections...

Le stress chronique, c'est connu, est absolument dévastateur pour l'organisme. Par contre, une bonne attaque de stress de temps à autre peut jouer un rôle protecteur en augmentant la réponse du système immunitaire à la suite d'une blessure ou d'une infection. Voilà la conclusion à laquelle en sont venus deux chercheurs de l'université Rockefeller de New York.

Pour guérir les enfants-bulles

Grâce à une greffe de moëlle osseuse pratiquée durant les trois premiers mois de leur vie, les enfants privés de système immunitaire pourront vivre sans être obligés d'habiter une bulle le reste de leur existence. Des médecins de l'université Duke en Caroline du Nord rapportent que 21 des 22 bébés qui ont reçu une greffe de moëlle osseuse d'un membre de leur famille ont survécu. Sans cette intervention, ils risquaient de mourir avant l'âge d'un an, terrassés par une infection. Cette technique évitera le recours à la chimiothérapie et à l'obligation de confiner ces enfants à un environnement stérile.

# LE FEUILLETON

## DE L'AN 2000

LES AVENTURES DE L'ENFANT-BULLE (8<sup>e</sup> ÉPISODE)

### La vie en rose

NDLR — Lou Bernatchez, « l'enfant-bulle », a surpris son entourage en s'enfuyant de l'hôpital où elle vivait depuis 16 ans. Nos lecteurs imaginent dans ce Feuilleton de l'an 2000 diverses aventures qui marquent sa nouvelle vie.



Jacinthe Lacombe

Collaboration spéciale

Mère de deux grands enfants, Jacinthe Lacombe, de Saint-Roch de Richelieu, coauteure de la semaine au Feuilleton de l'an 2000, apprécie l'humour, voit la vie de manière positive, et aime beau-

coup la lecture, autant des journaux que des romans québécois. Et les premiers épisodes du feuilleton signés par l'auteure Francine Ruel, qu'elle admire « ont contribué à ouvrir une porte chez moi pour écrire à mon tour », a dit Mme Lacombe en apprenant que son texte venait d'être retenu par le jury du SOLEIL.

Ce matin-là le dehors était invitant. Lou n'avait jamais vu le soleil de si près. De retour à Québec, marchant sur la terrasse Dufferin, elle explorait. Fouler l'asphalte, le trottoir, un trou d'eau froide, la cloche, tous des premières pour Lou. Émerveillée par ces découvertes, elle se surprit à dire à voix haute : « qu'il fait bon vivre ! » L'émerveillement fit aussitôt place à la rage. Elle se revoyait dans sa bulle, telle une souricière, et garde Talbot qui pendant 16 ans, jour après jour, lui débaltait les mêmes propos. Elle avait droit à la date, l'heure... mais jamais l'infirmière ne parlait de l'extérieur. Elle terminait toujours son baratin par un tonitruant « il fait... bon vivre ». Elle sentit la colère monter en elle, s'approcha d'un bel érable centenaire, l'entoura de ses bras et poussa un cri, telle une plainte d'un petit loup souffrant.

#### FEUILLETON

À vous de poursuivre ce feuilleton en situant le personnage central, Lou Bernatchez, dans différentes situations, n'importe où dans le monde, au gré de votre imagination. Vous retrouverez la version intégrale de tous les épisodes publiés à ce jour sur Internet à : [www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com). Vous pouvez faire parvenir vos textes, enregistrés en format RTF, à l'adresse de courrier [feuilleton2000@lesoleil.com](mailto:feuilleton2000@lesoleil.com)

« Ça va pas ? », demanda Rose.

Lou la regarda, fit un demi-sourire, et baissa les yeux comme réponse.

« Je t'examine depuis tantôt et t'as pas vraiment l'air d'aller ou... »

« Es-tu médecin ou infirmière pour m'examiner comme ça ? », coupa sèchement Lou.

« Non excuse-moi... Écoute, je m'appelle Rose, je suis étudiante en pharmacie... »

« Félicitations ! C'est une branche dans laquelle y a plein d'avenir ». Cette fois Lou était ironique.

« ... j'étais assise, continua Rose sans considérer l'interruption, en train de me convaincre d'aller manger un Big Mac lorsque je t'ai vue t'en prendre à cet arbre en criant comme une perdue... Au fait qu'est-ce que tu veux faire au juste avec cet arbre ? »

Si je lui explique d'où vient ma colère ça va prendre deux heures... elle ne me croira pas et elle va me demander si c'est du lithium ou du ritalin que je consomme.

Alors, ne trouvant rien de brillant à lui répondre. « C'est beau Rose comme nom », dit-elle en douceur.

« C'est rien, ma mère s'appelle Marguerite, ma soeur Jacinthe et ma grand-mère Violette... et c'est pas Deschamps notre nom de famille ».

« C'est quoi alors ? »

« Bourassa ».

« Moi c'est Lou. Lou Bernatchez ».

Rose est enjouée, dynamique et surtout volubile. Elles mirent le cap sur le McDo et Rose raconta à Lou ce qu'elle vivait : sa première peine d'amour.

« Mon premier chum Lou, un cyberchum comme on dit dans le langage internaute ; tu sais

avec Internet, le « chat » ce moyen de communication interplanétaire... Trois ans j'ai passé à chatter avec Plume, c'est son nom, son nickname. Tous les jours j'ai reçu des e-mail de lui et je ne l'ai vu qu'en photo. Tous les jours il m'envoyait des « X » comme baisers et je n'ai jamais touché ses lèvres. Tous les jours il m'offrait des fleurs... en dessin. Le gars parfait ! Je connais tout de lui, ses goûts, ses amis(es), sa couleur préférée, ses vêtements favoris, tout. J'étais folle de lui ! Et pendant trois ans ! Finalement je l'ai rencontré pour la première fois et flop ! Rien ! Entre nous, rien ne passe. Ça se sent l'amour et je ne l'aime pas lui. C'est Plume que j'aime, le personnage de l'écran, pas le Marco qu'il est en chair et en os. C'est pas lui l'Amour avec un grand A. L'amour avec un grand A, c'est Plume mais il n'existe qu'à travers Marco ».

Presque en colère elle rajouta « c'est dur de s'apercevoir après trois ans qu'on est en amour avec des mots... un écran... un clavier ! Quelle perte de temps ! »

Lou se régala, dégustait son premier Big Mac les papilles satisfaites mais l'esprit songeur.

Charles Dickens a eu raison de dire : « Méditez sur les bonheurs de votre vie présente — chacun en a sa part — au lieu de vous appesantir sur vos malheurs passés, comme si vous étiez le seul à avoir souffert. » Je ne suis pas la seule à souffrir. Rose a cru longtemps aimer der-

rière un écran de verre et moi j'ai cru longtemps que c'était « bon vivre » en sécurisée mais enfermée dans une bulle de plastique.

Je veux savourer les bonheurs présents comme déguster un Big Mac sans avoir peur de convulser parce qu'il n'a pas été stérilisé. Je veux me couler dans un bain sans avoir peur d'y fondre tel le sucre dans le café comme si j'étais façonnée de saccharine ou de glucose...

Lou raconta à Rose qu'elle avait un moyen efficace pour faire passer sa colère.

Les yeux de Rose s'illuminèrent de complicité, convaincue de l'efficacité du traitement.

« Hé Lou ! il y a beaucoup de chimie entre nous ».

Lou, bébé-éprouvette dans sa conception in vitro, à partir d'ovocytes et de gamètes, fut bien émue en l'entendant. On ne pouvait lui faire plus beau compliment.

Rose guida Lou jusqu'au cégep qui abondait de jeunes Roméo attendant leur Juliette et... de beaux boureaux blancs enjolvant l'édifice.

Ce jour-là, vers 16h, on entendit comme des plaintes de deux petits loups hachurés de grands rires...

Je veux me couler dans un bain sans avoir peur d'y fondre tel du sucre



Écriture de Lou Bernatchez

## Dominic Savard s'attaque à l'Appalachian Trail

3500 km par monts et par vaux qui le conduiront de la Georgie jusqu'au Maine

MARC SAINT-PIERRE

Le Soleil

■ PINTENDRE—Ce printemps, cet été, quelque part dans les montagnes de la Georgie, ou de la Pennsylvanie, ou bien du Maine, un petit harmonica doré flûtera quelque blues métissé de notes québécoises, sinon carrément folkloriques, genre rigodon.

Cet harmonica, il a déjà son espace prévu dans le sac à dos de Dominic Simard, 17 ans, de Pintendre, qui aura sans doute des moments de solitude à adoucir au cours des mois qui viennent.

Le grand ado s'apprête à marcher et à grimper, tout seul, l'« Appalachian Trail » c'est-à-dire le sentier de montagne des Appalaches ainsi qu'une kyrielle de sommets qui passent à travers quatorze États américains. À partir de Springer Mountain, Georgie, jusqu'au Mont Katahdin, Maine, c'est une aventure longue de 3500 kilomètres et d'au moins 135 jours ! Sa passion de la montagne, qu'il confesse sans rougir, c'est justement dans les Appalaches américaines qu'il l'a attrapée. Et c'est là aussi qu'a pris forme son rêve du grand périple.

« À 12 ans, nous avons fait une expédition en famille au Mont Washington. C'est une bonne montagne, 6288 pieds, quatre heures à monter, trois heures à descendre. C'est là que j'ai eu la piqure. Quand nous sommes arrivés en haut, quelle vue ! », dit-il.

« Par la suite, en famille ou avec les Scouts de Pintendre, nous sommes allés faire des sections de l'Appalachian Trail, dans le Maine. Nous avons rencontré des gens qui marchaient depuis quatre ou cinq mois, 175 jours, parce qu'ils étaient partis de Georgie. Je n'ai jamais oublié ce

qu'ils nous répétaient : si tu veux te rendre jusqu'au bout, il faut que ce soit ton rêve, ton grand défi. Il faut que tu y crois », ajoute-t-il.

Ce grand défi, qu'il choisit de réaliser au moment où, son secondaire terminé, il met le pied au cégep, Dominic Simard le prépare depuis deux ans. Deux années à rêver, à se documenter et à planifier, deux années au cours desquelles tous les cadeaux qu'il a reçus ont pris la direction de la cagnotte aventure, deux années aussi à faire toutes les jobines imaginables, du travail de ferme jusqu'à la surveillance de petits enfants.

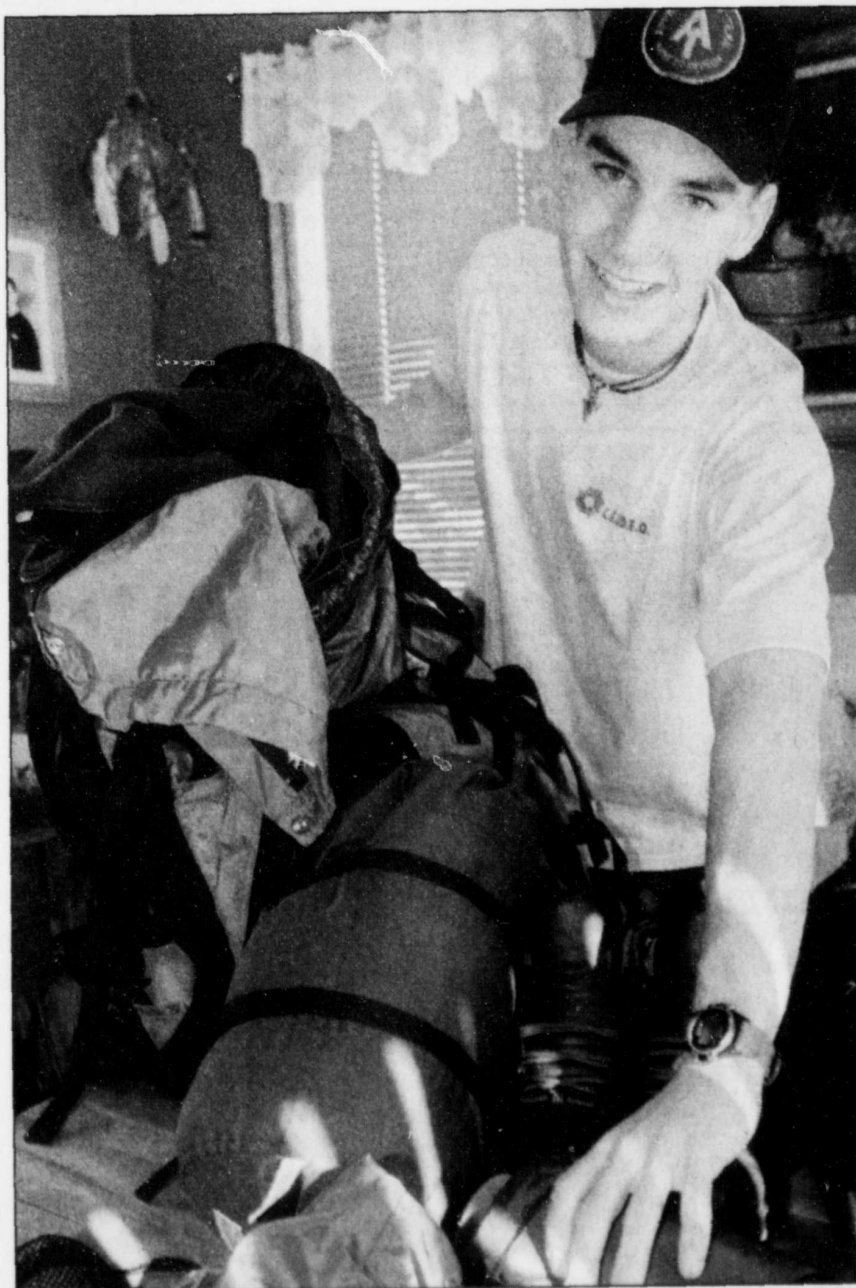
Par la suite, il battra le rappel de commanditaires : Maxi, Super Carnaval et Sobey's pour de la bouffe ; Transport Bernières pour l'acheminement de cette bouffe aux localités étapes ; Pintendre Auto et Canatex pour de l'argent sonnant ; Subdivo pour le sac à dos, etc. Il est rendu à rechercher un commanditaire qui épaulerait l'intervention radio hebdomadaire qu'il entend réaliser sur les ondes de CHRC, à l'occasion d'étapes de sa randonnée.

« Pour faire l'Appalachian Trail, on dit que ça coûte 1 \$ du mille, c'est-à-dire 2000 \$. À part l'équipement », précise-t-il. Et tant mieux s'il y a un bénéfice au bout du compte, puisqu'il s'est engagé à les verser au Camp d'été des jeunes diabétiques de l'Est du Québec.

Pour l'heure, Dominic Simard règle ses derniers problèmes de logistique et autres détails qui accompagnent toute grande aventure.

« Ça commence à presser. C'est très bientôt que je prends un aller simple en train. Pour revenir à pied. Mon départ de Georgie, c'est le 15 mars », souligne-t-il.

Et s'il a dans les trippes l'excitation des grands départs et dans le cœur la détermination d'arriver à destination, il garde la tête froide. « Chaque année, 2000 personnes partent de Georgie vers le nord. Dix pour 100 d'entre eux, seulement, finissent dans le Maine », observe-t-il.



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Dominic Savard, 17 ans, entreprend à la mi-mars, une expédition dans les Appalaches, un défi qu'il a envie de relever depuis l'âge de 12 ans.

# TECHNO / MÉDIA

## CD-ROM EN STOCK

### Excel rendu facile

**J**e n'ai jamais eu beaucoup d'affinité avec le logiciel Excel. Ça me semblait particulièrement rébarbatif toutes les séries de colonnes et de lignes. Autant de cellules et fonctions de calculs, ça peut paraître à une assemblée de comptables, mais...

Toutefois, avec le CD *Apprenez Microsoft Excel 97 rapidement*, édition grand public, j'ai changé d'idée. L'apprentissage se fait pas à pas, à son rythme et surtout en démystifiant les multiples possibilités du logiciel. Après l'installation, le menu principal présente un guide d'utilisation, la formation interactive, le glossaire, un tableau de bord pour organiser les paramètres du logiciel pendant la formation. La formation qui se fait sans même ouvrir le logiciel comme tel, est divisée en trois sections: Bien démarrer avec Excel, Maîtriser les calculs, la gestion des classeurs. Chacune des sections comporte six leçons.

Au début de chaque leçon, un vidéo animé donne une présentation générale. Par la suite, la formation commence. Puisqu'il s'agit d'une version grand public, la première leçon, la découverte de l'écran d'Excel, permet de se familiariser avec le démarrage du programme, avec les fonctions de Windows et quelques éléments connexes, notamment la barre des tâches, les boutons et les menus. Pour ceux qui connaissent les bases, il suffit de passer à la deuxième leçon directement.

L'utilisateur n'a qu'à suivre les indications à l'écran. Les divers exercices effectués pas à pas doivent être réalisés à la fin de la leçon. Ensuite, un questionnaire évalue l'élève. Si les premières étapes de la formation paraissent simples, celles des deux autres sections sont un peu plus complexes et demandent plus d'attention.

Dans l'ensemble, ce logiciel de formation est bien fait. Il permet à un utilisateur de se débrouiller passablement bien après quelques heures de formation de base. Un bon choix pour apprendre par soi-même. Malheureusement, il n'y a pas de version pour les utilisateurs de Macintosh.

**Disque hybride PC. Configuration minimale: PC 486, 8 Mo de mémoire vive, Windows, 3.1, 95 ou NT, écran 256 couleurs, lecteur double vitesse. Éditeur: Edu-Performance. Prix suggéré: 60\$. Distributeur: DIL Multimédia.**

### Mon premier dictionnaire super génial!

La nouvelle version du dictionnaire pour les enfants de Nathan est tout aussi intéressante que la première version. *Mon premier dictionnaire super génial*

s'adresse à des jeunes de trois ans et plus.

L'écran du sommaire se divise en trois parties: le dictionnaire au centre, les jeux à gauche et les activités à droite. Dans le bas de l'écran se trouvent des flèches de navigations et des icônes. L'icône du chapeau fait une visite du dictionnaire au hasard. L'icône du pied permet le retour en arrière. Le radar ouvre la fonction de recherche alors que le tableau ramène au sommaire. Le point d'interrogation active l'aide. L'imprimante ouvre la section des options où se trouvent les configurations d'impression, la copie, le retour sur les dernières pages consultées, l'activation du narrateur.

Dans le dictionnaire, tous les mots sont illustrés. Toutes les illustrations sont animées. En cliquant sur les mots en rouge, l'utilisateur active un hyperlien qui le mènera à une nouvelle définition ou encore à un thème. Plus encore, chaque mot consulté donne une étoile. Plus l'enfant en accumule, plus il a de chance d'obtenir une surprise à la fin. D'ailleurs, chaque consultation peut être personnalisée, de sorte que le parcours d'un enfant sera inscrit à son nom. Il peut choisir son nom dans la liste et continuer sa consultation ou ses jeux en conservant son pointage.

Outre les étoiles à ramasser dans la partie des activités, l'enfant peut commencer une collection d'autocollants. Il doit alors choisir un thème parmi les sept qui sont proposés. Chaque thème comprend des subdivisions où il faut choisir un autocollant. Il faut trouver le mot correspondant à l'image dans le dictionnaire. À la fin, il y a un diplôme de grand collectionneur.

Il y a même un journal où l'enfant peut écrire ses secrets dans trois rubriques: Qui suis-je?, À la maison et à l'école. Ce que je préfère. Il peut inscrire des informations les plus sérieuses ou les plus loufoques à sa guise. Des cases vides acceptent du texte alors que certaines sections comportent des cases à cocher.

La section des jeux propose le Dictamot où il faut épeler les mots correctement, l'alphabet mélangé pour remettre les lettres en ordre. Il y a aussi les devinettes ou le jeu Quel est ce bruit? où il faut associer des bruits et des objets.

Ce disque est excellent. Le logiciel est très convivial et très animé. Un excellent choix.

**Disque hybride MAC/PC. Configuration minimale: MAC 68 040, Système 7, 8 Mo de mémoire vive, 5 Mo d'espace libre sur le disque. PC 486DX 33 MHz, 8 Mo de mémoire vive avec Windows 3.1, 12 Mo de mémoire vive sous Windows 95 ou 98, 14 Mo d'espace libre sur le disque. Écran 256 couleurs, lecteur double vitesse. Éditeur: Nathan, Havas Interactive. Prix suggéré: 40\$. Distributeur: ICE Multimédia.**

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique d'Yves Therrien et trouvez l'information dont vous avez besoin <http://www.lesoleil.com/cdrom/>

## L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE

### LE MODEM CÂBLE DE VIDÉOTRON



# Fulgurant!

## Le service Internet résidentiel le plus rapide qu'on puisse trouver

**S**urfer sur Internet peut être une opération frustrante, si vous tombez sur des sites lourds, bourrés d'images, ou si vous vous payez le luxe de téléchargements de fichiers énormes. Peu importe la vitesse de votre modem, vous avez alors le temps d'aller vous préparer un café... et de le boire, si vous n'avez pas d'autre tâche à effectuer sur l'ordinateur. Ou, tout simplement, vous renoncez à télécharger le programme qui vous intéresse quand vous voyez l'indication «taille du fichier: 19.5 Mo, temps de téléchargement 2h30 à 28.8 bps».

Si vous étiez branché sur une ligne T1, l'opération prendrait tout au plus trois minutes, à environ 100K/seconde. Déjà toute une prouesse... mais ça n'est pas tout le monde qui peut s'offrir pareil lien à 20 000\$ et plus par année. Mais que diriez-vous, si on vous offrait la possibilité de faire le même téléchargement en moins d'une minute? Et, surtout, s'il ne vous en coûtait guère plus qu'un abonnement à Internet par ligne téléphonique?

C'est maintenant possible, avec le service d'accès à Internet par câble que Vidéotron offre depuis quelques mois à ses clients de la région de Québec, après avoir fait les tests et implanté le service à Montréal et au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

J'avoue que je prenais «l'affaire du modem câble» avec un grain de sel, loin d'être convaincu qu'on pouvait atteindre de telles vitesses dans une «vulgaire» installation de maison. Jacques Perron, directeur général pour les régions chez Vidéotron, Claude Bédard, superviseur des projets spéciaux et Pierre Drolet, surintendant en ingénierie et construction, ont cependant vite calmé mes appréhensions.

Première surprise, Internet par câble, ça marche, ça marche bien et, surtout, ça roule à la vitesse de l'éclair. Deuxième surprise, c'est loin de «coûter un bras».

Côté vitesse, qu'il suffise de dire que la connexion est 100 fois plus rapide que par modem téléphonique. Un site comme celui du SOLEIL apparaît à l'écran le temps de claquer les doigts. D'autres sites, qui mettent parfois deux ou trois minutes à s'afficher entièrement, sont là en quelques secondes seulement. Et que dire des téléchargements? Avec un taux de transfert dépassant parfois les 350 K/seconde, un fichier de 5 Mo (c'est la taille moyenne des chansons en MP3) ne met qu'une quinzaine de secondes à s'enregistrer.

Ces deux dernières années, Vidéotron a modernisé son réseau en installant la fibre optique et en élargissant la bande passante du câble pour permettre le transfert d'un plus grand nombre de données et en rendant le réseau bidirectionnel pour que la communication dans les deux sens, nécessaire à Internet, à la téléphonie par câble (dans un an) et à la télésurveillance puisse fonctionner. Cette modernisation est aussi l'occasion d'améliorer sensiblement le signal du câble, tant décrié. Elle permet également sous peu la transmission de signaux de télévision numérisés. Ça, on en reparlera. Pour y arriver, on a rapproché la fibre optique le plus près possible des foyers, dans des nœuds de répartition appelés «pochettes» qui, par câble coaxial, alimentent pour l'instant chacune environ 1000 maisons, chiffre qui devrait sous peu passer à 500, donnant encore plus d'espace pour manoeuvrer.

Claude Bédard explique que, théoriquement, la fibre optique a une capacité phénoménale: 5000 mégabits par seconde. Pour les besoins du modem câble, les «pochettes» fournissent un débit de 30 mégabits/seconde vers le modem puis celui-ci envoie un signal de 10 Mbits/s à la carte Ethernet 10BaseT de l'ordinateur. Les informations sortantes (upload) sont à 768 Kbits/s. Le taux de transfert minimal garanti par Vidéotron est de 100 kilo-octets par seconde sur son serveur FTP, en autant que l'ordinateur du client soit assez rapide pour l'accepter.

Le modem câble présentement utilisé est le CyberSurf Wave de Motorola, deuxième génération. Mais les choses évoluent aussi rapidement que la connexion par câble, on s'apprête à passer à une nouvelle norme — la DOCSIS (Data Over Cable System Interface Specification) — et il y a de fortes chances que de ici quelques mois les Motorola soient remplacés par des modems Samsung, encore plus rapides. Vidéotron s'est engagée à remplacer sans frais les Motorola qu'elle vend présentement par les nouveaux Samsung.

Au départ beaucoup plus coûteux que l'abonnement à Internet par service téléphonique, le service de modem câble vient d'être «démocratisé», de sorte qu'il est maintenant à la portée de l'utilisateur ordinaire. Charité bien ordonnée commençant par soi-même, Vidéotron offre le modem Motorola à 199\$ (399\$ auparavant) ou en location à 9,95\$ par mois et l'abonnement mensuel (engagement d'un an) à 29,95\$. Pour les non câblés, le modem coûte 399\$ et l'abonnement 39,95\$.

La trousse de «prêt-à-surfer par câble» est gratuite et comprend les navigateurs Internet Explorer et Netscape, les didacticiels sur CD-ROM, tant pour PC que pour Macintosh. La carte Ethernet pour les PC est fournie gratuitement, tout comme l'installation complète faite par un technicien. Il n'est pas nécessaire de changer l'installation existante, à moins que le câble ne soit endommagé au point de corrompre le signal et le seul fil qui s'ajoute est celui qui se rend au modem.

Un modem peut desservir jusqu'à 10 ordinateurs différents et chaque adresse supplémentaire coûte 19,95\$ par mois. On

peut toutefois, si on ne les utilise pas en même temps pour accéder à Internet, brancher plus d'un ordinateur sur le modem, en utilisant une boîte de sélection.

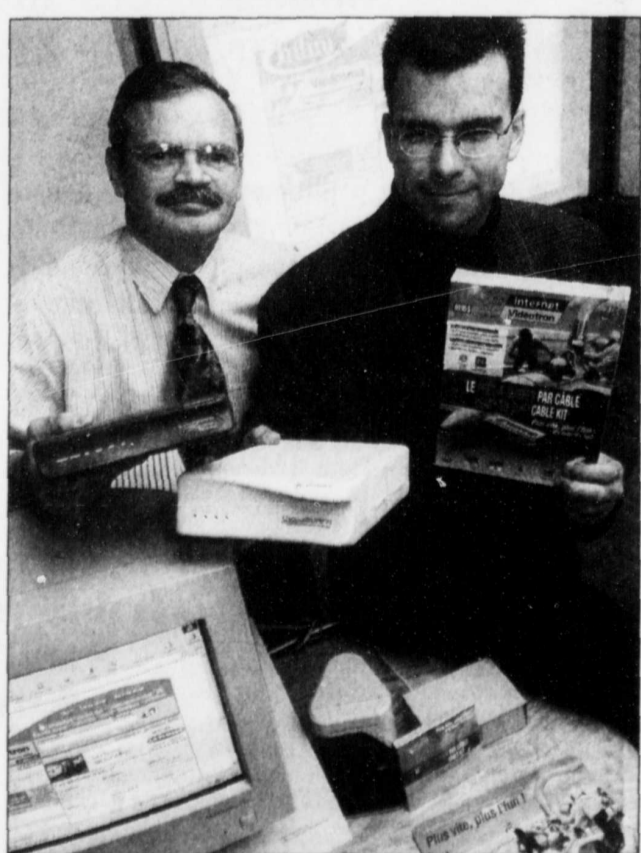
À noter que l'abonnement mensuel est à accès illimité dans le temps, mais qu'il y a des restrictions en ce qui concerne le téléchargement, limité à 6 giga-octets par mois. Cinq sont pour les données reçues et un pour les données envoyées. Chaque méga-octet supplémentaire coûte 2 cents. Ce dernier point en a fait tiquer plus d'un, mais Jacques Perron et Claude Bédard expliquent qu'il n'y a pas de quoi paniquer. La raison d'être de ce «quota», disent-ils, est d'empêcher l'utilisation abusive du service par certains qui seraient tentés d'y brancher un serveur Internet, au détriment de l'utilisateur ordinaire. Selon Claude Bédard, les statistiques montrent qu'un abonné ordinaire utilise tout au plus 900 Mo par mois, ce qui est loin des 6 Go. Et les cas d'utilisation excessive sont très rares: on n'en a relevé que 15 sur les 12 000 abonnés au Québec en janvier et février. Il s'agissait de cas extrêmes, dit Claude Bédard, des gens qui ont effectué des opérations non permises, notamment de petits réseaux. Vidéotron est alerté dès qu'un client approche ou dépasse sa limite et l'avertit.

«On lui offre alors un service commercial qui serait plus à son avantage. On n'est pas là pour faire la police...» Les contrôleurs se font quotidiennement et il s'agit d'un outil pour surveiller les abuseurs et protéger la bande passante. Et les joueurs en réseau sur Internet doivent aussi se rassurer, dit-il, car pour atteindre la limite de 1 Go de données envoyées, il faut jouer... 90 heures par mois.

La navigation par modem câble est sans doute la plus belle chose qui pouvait arriver aux internautes depuis... l'invention d'Internet. Et ça ne prend pas un gros effort pour les convaincre. Bien sûr il y a la publicité, mais le bouche-à-oreille fait également son effet et, depuis le début de février, ce sont 1200 internautes qui ont opté pour le modem câble dans la région de Québec, et cela continue avec un débit minimum de 25 nouveaux abonnés par jour. À l'ensemble de la province, Vidéotron a 82 600 abonnés au service Internet, dont 12 000 par modem câble.

Ça n'est pas encore toute la région de Québec qui peut bénéficier d'Internet par câble. Il reste encore à «brancher» les quartiers Limoilou, Giffard, Saint-Roch, Saint-Sauveur ainsi que Vanier et Val-Bélair. Ce qui devrait être terminé fin avril.

Du côté de la Rive-Sud, les études de marketing ont révélé que la région urbaine où il y a le plus de demande pour le modem câble et le plus d'ordinateurs par maison est celle des villes de Saint-Romuald, Saint-Nicolas et Saint-Étienne. C'est donc du côté ouest (youpi!!!) que l'on va commencer l'implantation des «pochettes», précise Pierre Drolet, soulignant que l'installation de la fibre optique est presque déjà terminée. Les zones seront ouvertes au fur et à mesure que les nœuds seront prêts, de sorte que les chanceux pourront être branchés avant que tout le territoire soit desservi. Théoriquement, le territoire allant de Saint-Étienne à la ville de Lauzon devrait être couvert en septembre.



Jacques Perron, directeur général des régions et Claude Bédard, superviseur des projets spéciaux chez Vidéotron, tiennent les deux modems Motorola utilisés pour l'Internet par câble. À gauche, le nouveau modèle, à droite, l'ancien, plus gros.

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de Michel Truchon et trouvez l'information dont vous avez besoin <http://www.lesoleil.com/informatique/>

## EXCLUSIF À LA CLEF DE SOL

# pentium III

### PROCESSEUR 500MHZ D'INTEL

- Processeur Pentium III 500 Mhz
- 128 MO PC-100
- Carte vidéo Intel - 1 740
- Boîtier Ruby ATX / CD Rom 32X
- Disque dur 6.4 Gb FUJITSU
- Intel SE 440 BX - 2 Audio
- Moniteur 17" VIEWSONIC Q71
- Haut-parleurs 200 watts
- Clavier
- Windows 98 CD Français
- Souris MICROSOFT Intellimouse
- Fax/modem US.ROBOTICS 56K D/F Winmodem

**RIEN À PAYER AVANT L'AN 2000**

## 3499\$

**36 vers. de 118<sup>745</sup>**

**GARANTIE 3 ANS SUPPORT TECHNIQUE**

**FORMATION À L'ACADÉMIE DU SAVOIR**

**1 MOIS D'INTERNET AVEC SYMPATICO GRATUIT**

**LIVRAISON ET INSTALLATION**

FABRICANT ISO 9001 CERTIFIÉ-WINDOWS

---

**PENTIUM® 233 MMX D'INTEL**

PENTIUM 233 MMX D'INTEL  
ÉCRAN LCD ACTIF 12.1"  
DISQUE DUR DE 2.1 GB  
WINDOWS 95 INCLUS  
GARANTIE 1 AN  
32 MB DE RAM  
CD ROM 24 X

**GRATUIT MALETTE DE TRANSPORT**

**RIEN À PAYER AVANT L'AN 2000**

## 2099\$

**36 vers. de 71<sup>20</sup>**

Conditionnel à l'approbation du service de crédit. Programme de paiements par mensualité. Le taux d'intérêt est de 13.9%. Exemple: Pour un montant de 800\$, les frais du consommateur seront de 88\$ (36 mois) pour une obligation du consommateur de 489\$.

**QUEBEC, 840 Boulevard**

**627-0840 La clef de sol**

DONNACONA, 161 Notre-Dame-205-4535 ET CERTAINS MARCHANDS AFFILIÉS

# MP3: «Ze guide»

On dirait bien que le MP3 fait de plus en plus jaser (avec raison) tous les intervenants de l'industrie musicale. Le dernier en date est l'auteur Stéphane Venne qui, dans une lettre ouverte au journal La Presse, s'en prenait un peu injustement au chroniqueur Internet de ce journal. Sauf qu'en traitant d'imbécile le chroniqueur, notre sympathique barbudos commet lui-même plusieurs erreurs dans sa réplique. Alors, à l'intention de nos lecteurs et de Stéphane Venne, voici notre petit guide MP3.

## MP3, DE KOSSÉ ?

Le MP3 est un format de fichier audio numérique normalisé au même titre que le format .WAV par exemple. La différence entre le .WAV et le MP3 réside dans la petitesse des fichiers produits. Alors qu'un fichier .WAV de qualité CD d'une durée d'une minute amputera dix mégaoctets à votre disque dur, un fichier MP3 d'une durée d'une minute, et toujours de qualité CD, ne prendra qu'un seul mégaoctet d'espace disque. Bref, un rapport de 10 pour 1. Donc, pour éclairer la lanterne de Monsieur Venne, le MP3 n'est pas un logiciel. Répétez après moi Monsieur Venne, le MP3 n'est pas un logiciel, mais plutôt un format de fichier audio numérique normalisé, le MP3 n'est pas... Vous me le copiez cent fois S.V.P.

## COMMENT PRODUIRE ET LIRE UN FICHIER MP3 ?

À l'aide d'un logiciel encodeur (appelé dans le patois de Shakespeare, un ripper), la production

d'un fichier MP3 est d'une simplicité désarmante. Il suffit de brancher un microphone dans votre carte de sons, de prononcer quelques inepties, de sauvegarder ce fichier au format .WAV et, par la suite, de passer à la moulinette ce fichier dans un logiciel encodeur MP3. En quelques instants, vous aurez un fichier MP3 que vous pourrez, par la suite, écouter avec un autre type de logiciel, un décodeur MP3. Parmi les meilleurs décodeurs du moment, le logiciel WinAmp est sans contredit le plus utilisé et le plus populaire. Du côté des encodeurs, un des meilleurs que j'ai essayés est le logiciel Audio Catalyst de la société Xing.

La qualité audio des fichiers produits est irréprochable. Une autre caractéristique d'Audio Catalyst, est l'incroyable vitesse à laquelle celui-ci transforme directement les pièces musicales d'un CD audio que vous aurez placé dans le lecteur CD-ROM de votre PC, en fichiers MP3. Il ne m'a suffi que de quelques minutes pour encoder un album complet au format MP3. Je peux comprendre le sympathique auteur-barbu de paniquer.

## EST-CE LÉGAL OU NON LE MP3 ?

Aucun pays au monde n'a interdit le format de fichier MP3. Vous pouvez donc produire en toute légalité un fichier MP3 pourvu qu'il ne s'agisse pas d'une reproduction électronique (sous entendons par-là, une copie) d'une œuvre déjà



Michel Dumais

Collaboration spéciale dumais@Mink.NET

existante. En langage clair, vous pouvez donc produire et encoder toutes les pièces musicales de votre «band» de garage et les placer sur le Net sans aucun problème. Mais vous ne pouvez pas reproduire et encoder le dernier album de Zachary Richard, par exemple. Et ce, même pour votre plaisir personnel, c'est-à-dire, sans l'intention de distribuer les fichiers MP3 sur le Net ou à vos copains, par le biais du courrier

électronique. D'ailleurs, officiellement, lorsque vous copiez le CD de Zachary Richard sur une cassette pour l'écouter par la suite dans votre auto, vous êtes hors la loi. Si! Si!, je le jure.

## BON, ALORS, J'ÉCOUTE QUOI ?

De milliers et des milliers de fichiers. Partez à la découverte! Le site MP3.com, tout en faisant l'apologie du format MP3, vous permet de télécharger moult fichiers de groupes connus et inconnus et ce, en toute légalité. Du rock, du jazz, du classique, du hip-hop et même, la revue de presse audio du New York Times. Le site MP3 n'est qu'un tremplin, car de plus en plus de maisons de disques indépendantes et d'artistes eux-mêmes, mettent à la disposition de vos petites oreilles, des échantillons MP3 de leur talent. De quoi vous donner le goût d'acheter l'album au complet.

Tu me fais rire Dumais, le format MP3 est là pour y rester

Ça, je ne peux le nier. La boîte de Pandore est ouverte, le génie est sorti de sa bouteille. Pas moyen de revenir en arrière. Nous sommes rendus à l'ère du juke-box mondial, comme le faisait remarquer très justement Stéphane Venne. Grâce à des technologies déjà existantes comme Liquid Audio, il est possible d'acheter et de produire son propre CD audio à la carte.

Un peu de Zachary, un peu de Led Zeppelin, un peu de Brassens. Une pincée de Céiliiiiiiiiine avec ça? Non merci!

Stéphane Venne a raison, les auteurs doivent recevoir leur dû. Les «majors», en collaboration avec les sociétés comme IBM, se doivent de trouver des solutions technologiques pour que les artistes créateurs soient récompensés selon leur juste part.

Mais ce n'est pas en s'invectivant que la solution viendra. Je suggère plutôt aux sociétés comme la SODRAC ou la SOCAN de rencontrer les différents intervenants du milieu des hautes technologies pour bien leur expliquer quels sont les enjeux. Ce n'est pas non plus en menaçant les fournisseurs d'accès Internet de représailles alors que ceux-ci hébergent sans le savoir, des sites pirates, que ce dossier avancera. Michael Robertson, du site MP3.com, offre d'ailleurs une solution intelligente (<http://www.mp3.com/news/119.html>) pour que les fournisseurs d'accès et l'industrie du disque puissent travailler main dans la main et éliminer les sites pirates. L'heure n'est pas à la confrontation, mais bien à la discussion.

Nous sommes à l'ère du juke-box mondial

## Le jogging aide à la fabrication de nouvelles cellules

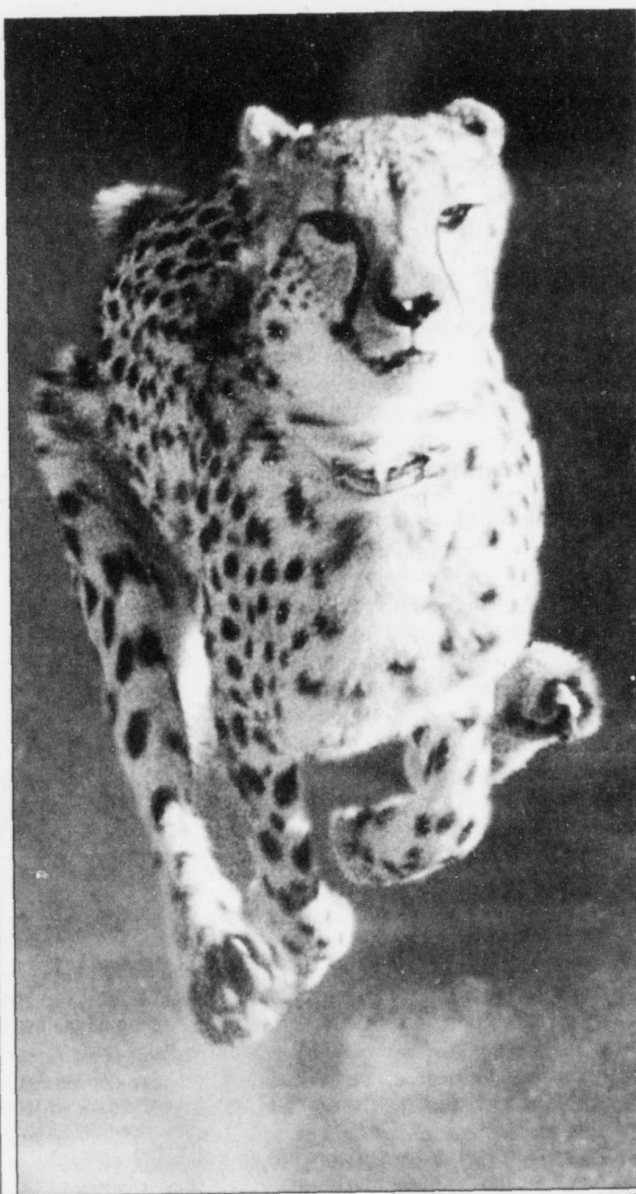
NEW YORK (AP) — Le jogging pourrait permettre de fabriquer de nouvelles cellules cérébrales, selon des expériences réalisées aux États-Unis sur des souris. Des scientifiques ont observé que des souris courant sur une petite roue quand elles le voulaient avaient créé plus de nouvelles cellules dans une certaine partie de leur cerveau que des souris vaquant à d'autres occupations. Maintenant, ces scientifiques essaient de déterminer si ces nouvelles cellules rendent les souris plus intelligentes et ils se posent une autre question: le jogging peut-il aussi permettre de fabriquer de nouvelles cellules dans le cerveau des humains?

«Si on veut répondre à cette question, il va falloir faire des expériences sur les humains», a déclaré Fred Gage, chercheur de l'Institut Salk pour les études biologiques à La Jolla, en Californie. Mais il a constaté que dans son laboratoire, davantage de gens avaient commencé à courir depuis qu'ils étaient parvenus à ce résultat.

Selon lui, le résultat était surprenant, et il est difficile d'y donner une explication précise. Fred Gage est le principal auteur de cette étude dont les résultats ont été publiés dans l'édition de mars du journal «Nature Neuroscience».

L'étude faisait suite à de précédentes recherches selon lesquelles les souris créaient plus de nouvelles cellules dans l'hippocampe, une zone du cerveau contribuant à l'apprentissage et à la mémorisation, si elles passaient du temps dans un environnement récréatif plutôt que dans une cage normale. La nouvelle étude avait pour but de comprendre quelle sorte d'expérience provoquait cet effet.

## Le plus rapide



REUTERS

Donavan Bailey peut aller se rhabiller, il y a un nouveau compétiteur en lice. Il s'agit d'un guépard d'Afrique du Sud nommé Nyana Spier qui, dernièrement, n'a fait qu'une bouchée de pain du record olympique de 9,86 secondes au 100 mètres en établissant le même parcours en 6,8 secondes. Encore plus impressionnant, le félin accélère de 0-80 km/h dans un temps de 0,3 seconde. Qui dit mieux!

## www.lesoleil.com VOUS PARLE

## Pourquoi ne pas en donner plus ?

La question revient fréquemment dans le courrier électronique adressé au webmaster de [www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com): pourquoi ne pas offrir sur le Web tout le contenu du SOLEIL? Quand donc vous déciderez-vous à rendre accessible l'ensemble des contenus?

Ces questions sont souvent formulées par des internautes qui résident à l'extérieur du territoire de distribution du journal, quand ce n'est pas carrément à l'étranger. Cette demande n'est pas non plus propre aux visiteurs du site du SOLEIL. Elle est adressée régulièrement à tous les médias qui ont développé un site sur Internet.

La semaine dernière, le rédacteur en chef du quotidien montréalais The Gazette, Alan Allnutt, a d'ailleurs senti le besoin d'y répondre, dans les pages de son journal.

Ces derniers jours, le quotidien La Presse a finalement fait son entrée sur le Web, mais en limitant elle aussi les contenus d'actualité qu'elle diffuse. Le Journal de Montréal ne permet l'accès au contenu intégral de son site qu'aux abonnés des journaux de Québec. Les deux grands réseaux de télévision qui diffusent des nouvelles sur le Web, TVA et Radio-Canada, se contentent tous les deux de publier entre dix et quinze nouvelles chaque jour sur leur site Web.

Le site du SOLEIL demeure incontestablement un des plus riches sinon le plus riche pour la couverture de l'actualité sur le Web québécois. Mais comme j'ai déjà eu l'occasion de l'expliquer dans cette chronique, notre ambition n'est pas de transformer le [www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com) en copie conforme du journal qui est livré à votre porte ou que vous achetez chez le dépositaire. Nous cherchons plutôt à exploiter la complémentarité qui existe entre le Web et le journal en ouvrant l'accès à certaines ar-

chives, en proposant des services comme le portefeuille boursier et en ouvrant un nouveau marché d'acheteurs potentiels aux clients de nos annonces classées.

Néanmoins, demanderont plusieurs, pourquoi ne pas offrir davantage de contenu? Après tout, le papier coûte cher et la distribution des journaux aussi. Ne serait-il pas plus rentable pour les entreprises de presse de chercher plus agressivement à convertir leurs lecteurs en internautes?

Dans sa chronique du 20 février, Alan Allnutt explique bien comment The Gazette a choisi de faire évoluer son site Web selon la progression des revenus publicitaires qu'il génère. Dans les quotidiens, les ventes de publicité représentent entre 70% et 80% de l'ensemble des revenus alors que les abonnés et les acheteurs occasionnels du journal produisent entre 20% et

30% des recettes.

Sur le Web, à ce jour, l'expérience démontre qu'il faut s'en remettre à la publicité pour générer pratiquement 100% des revenus.

Personne ne croit que le Web ou ce qu'il deviendra fera éventuellement disparaître les journaux. Un nouveau médium a toujours pris sa place sans faire disparaître ceux qui existaient auparavant. On l'a vu quand la radio est apparue, puis la télévision.

Jusqu'à maintenant, les études démontrent que les internautes écoutent sensiblement moins la télévision mais un peu plus la radio et que leur intérêt pour les journaux n'a pas beaucoup diminué.

Les médias traditionnels évolueront et prendront leur place sur Internet mais ce processus s'adaptera à la vitesse à laquelle les consommateurs et les publicitaires eux-mêmes modifieront leurs façons de faire.

Bonne semaine!

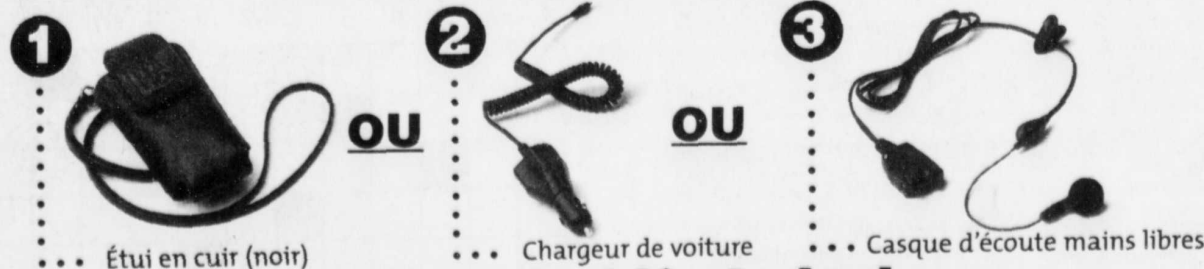


André Forgues

Éditeur du [www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com)

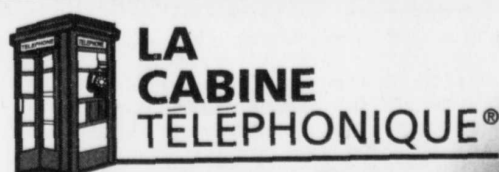
## À La Cabine Téléphonique Fido donne,

Un cadeau à votre choix à l'activation d'un appareil Nokia 5190 ou 6190



Une valeur de 30\$ et plus!

Offre valable jusqu'au 7 mars 1999. Un cadeau par nouvelle activation sur les plans tarifaire Fido de \$20, \$40, ou \$100 par mois seulement. Non disponible avec les produits et services Fidomatic. Détails en magasin.



75\$  
Nokia 5190  
Catre à puce en sus (25¢)

fido



Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.



LA CABINE TÉLÉPHONIQUE®  
L'expert des communications

### QUÉBEC

• Place Laurier (418) 656-9944  
• Place Fleur-de-Lys (418) 522-5100  
• Centre Les Rivières (418) 371-9191

### TROIS-RIVIÈRES

• Carrefour Laval (450) 687-9601  
• Place Vertu (514) 333-6166  
• Galeries d'Anjou (514) 351-0364  
• Centre Rockland (514) 342-1944

### MONTREAL

• Centre Fairview (514) 694-1220  
• Centre Eaton (514) 282-2063  
• Carrefour Angrignon (514) 365-5958  
• Prom. St-Bruno (450) 461-1551



# SANTÉ

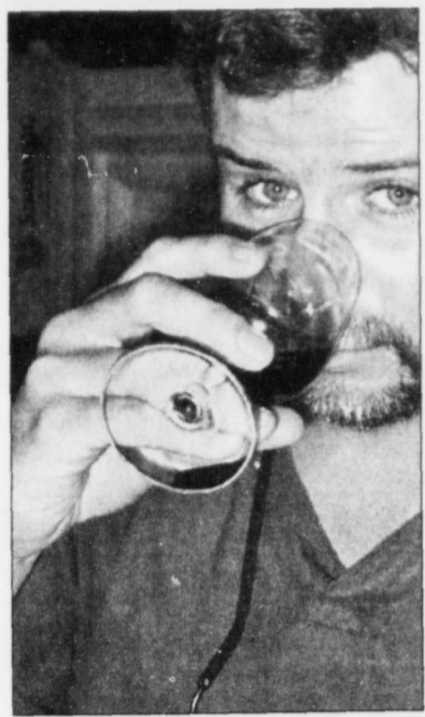
## Le miracle crétois à la portée de tous

Il y a des moments où on a l'impression d'avoir mis la main sur quelque chose de majeur, d'incontournable. C'est ce que j'ai ressenti la première fois que j'ai lu un article où il était question de l'étude de Lyon, dirigée par Serge Renaud. Cette étude, dont les résultats ont été publiés dans la revue *The Lancet*, a suscité beaucoup d'intérêt dans le milieu scientifique. Je suis cependant étonnée de constater à quel point elle reste peu connue des professionnels de la santé, et du public en général.

Le point de départ de cette recherche a été l'étude des Sept pays, qui faisait ressortir parmi plusieurs populations les différences en terme de mortalité et d'accidents cardiovasculaires. On a aussi examiné les habitudes de vie de ces populations sur plusieurs années. De tous les groupes observés, c'est la Crète, une île de la Grèce, qui démontrait le plus bas taux de mortalité par maladies cardio-vasculaires. Alors qu'après dix ans de suivi, elle s'élevait à cent quatre-vingt-quatre pour dix mille dans les autres groupes méditerranéens, elle n'était que de neuf pour le groupe crétois, ce qui représente une réduction de 95%. Puisque les Crétois montraient un taux de cholestérol dans la moyenne, on écarta d'abord les habitudes alimentaires des explications potentielles. D'autres facteurs ont donc été envisagés, tels le stress, l'hérédité, l'environnement ou le climat. Des recherches ont finalement fait ressortir le rôle de l'alimentation dans la protection cardio-vasculaire.

Cela mit Renaud et son équipe sur la piste qui devait les conduire à reproduire « l'effet crétois » sur une population à risque de la ville de Lyon, en France. Un groupe de 600 personnes ayant déjà subi un premier infarctus a été réuni, et divisé en deux. Les premiers, le groupe témoin, recevaient l'enseignement habituel du « régime prudent » recommandé par l'American Heart Association. Les seconds, formant le groupe expérimental, apprenaient à s'alimenter selon les principes du régime crétois, mais apprêté à la lyonnaise.

L'étude a suivi son cours, puis, après 27 mois, un comité d'éthique a ordonné de mettre fin au projet de recherche. La raison: le bilan de santé des gens du



Le menu crétois comporte de deux à trois verres de vin par jour.

groupe expérimental était tellement impressionnant que l'on devait à tout prix partager ces informations avec les personnes de l'autre groupe! On réunit aussitôt les membres du groupe témoin et on leur fit part de cette étonnante découverte. Globalement, l'adoption du régime alimentaire crétois avait permis de réduire de 73% les risques cardiovasculaires. Et la démarcation entre les deux groupes s'est fait sentir en quelques semaines à peine. Voilà donc l'explication de l'étonnante protection des Crétois!

Et que mangent-ils au juste, les habitants de l'île de Crète? Du pain complet à chaque repas, du poisson deux fois par semaine, de l'huile d'olive quotidiennement, des légumes en abondance, deux à trois fruits par jour, des laitages écrémés, des fromages secs (genre feta), de faibles quantités de sucres, très peu de viande rouge, beaucoup de légumineuses et du vin en accompagnement des repas, à raison de 2 ou 3 verres par jour (la moitié pour les femmes). Un autre

élément clé de cette alimentation semble être une plante potagère, le pourpier

est souvent consommée en salade dans ces régions. Elle renferme un type de gras très bénéfique pour réduire la formation de caillots sanguins: l'acide alpha-linolénique. Ce gras essentiel est malheureusement trop peu présent dans l'alimentation des occidentaux. Puisque le pourpier est difficile à trouver dans nos épiceries, on peut à la place utiliser de l'huile de canola, qui renferme le même type de gras. Cette huile vient donc compléter l'huile d'olive dans un ensemble des plus équilibrés. En somme, rien de bien compliqué. Les participants à l'étude se sont d'ailleurs très bien adaptés à ce type d'alimentation. Et vous, qu'en pensez-vous? N.B. Pour les lecteurs qui désirent en savoir plus, je vous suggère *Le régime santé* de Serge Renaud, aux éditions Odile-Jacob. On peut aussi lire *Régime crétois et vitamines* écrit par André Burekel (ce volume ne se trouve pas en librairie, mais on peut le commander en appelant au 686-7498). Les plus curieux pourront aller consulter dans la revue *Circulation* de l'American Heart Association des articles encore tout chauds sur la suite de l'étude de Lyon (<http://www.circulationaha.org>).

## Cancer de la prostate traité aux ultrasons

■ PARIS (AFP) — Le premier appareil à ultrasons permettant de traiter des cancers de la prostate, mis au point en France, donne des résultats « prometteurs », selon des spécialistes de la recherche médicale.

L'appareil, l'Ablatherm, issu d'une collaboration avec l'Institut national de la santé publique et de la Recherche Médicale (INSERM), est développé par la société française EDAP-Technomed, basée à Lyon, et pourrait, selon son directeur de recherche et développement, François Lacoste, être commercialisé cet été dans l'Union européenne.

« Le cancer de la prostate touche près d'un homme sur neuf », souligne le Dr Albert Gelet de l'hôpital Édouard Herriot à Lyon qui est à l'origine des premières preuves de l'efficacité clinique de l'appareil, récemment publiées dans le *Journal of Urology*.

« C'est, explique-t-il, le premier appareil à ultrasons conçu pour le traitement d'un cancer. Il s'adresse essentiellement aux hommes âgés, 70 ans et plus, ayant un cancer limité (sans métastases) détecté précocement, pour lesquels une opération présenterait plus de risque que d'avantages, compte tenu de l'évolution dans l'ensemble lente de ce cancer.

L'Ablatherm, mis au point par l'équipe lyonnaise, a déjà permis de traiter près de 400 patients dans le cadre d'un essai européen.

Il vient de recevoir le feu vert de la Food and Drug Administration (FDA) américaine pour un essai sur 130 patients, après échec de la radiothérapie, qui sera mené dans des établissements de Houston, Washington et San Francisco.

« Cette technique d'ultrasons focalisés rentre en effet en concurrence avec la radiothérapie des cancers de la prostate localisés », indique un expert, le Pr Alain Le Duc de

l'hôpital Saint-Louis à Paris, en évoquant ses résultats « prometteurs ».

« Le traitement par ultrasons présente l'avantage de pouvoir être répété au besoin, contrairement aux rayons, où il y a un effet de doses qui se cumulent », ajoute l'urologue, qui a testé l'Ablatherm.

Le tir contrôlé d'ultrasons permet d'obtenir une chaleur atteignant 80 à 100 degrés Celsius, provoquant la « cuisson » des cellules cancéreuses, ajoute-t-il. Le niveau d'énergie est de mille à dix mille fois supérieur à celui d'une échographie (appareil à ultrasons, utilisé notamment pour l'examen du fœtus), selon M. Cathignol.

L'intervention un peu longue (1h30) est conduite sous anesthésie partielle de la partie inférieure du corps, note le Dr Gelet. La sonde de tir est placée dans le rectum et l'émission d'ultrasons soigneusement contrôlée, pour éviter de toucher les parties saines. Après six semaines, période correspondant à la cicatrisation, le suivi médical, à l'aide notamment d'un examen sanguin indicateur de la présence de la tumeur (« taux de PSA »), permet de savoir si la maladie est contrôlée.

Dans l'expérience lyonnaise, sur 50 patients, le traitement a permis un contrôle local de la maladie dans 80 % des cas, avec dans 56 % des cas une réponse complète (pas de foyers cancéreux résiduels et taux de PSA significativement abaissé ou stabilisés). Les études se poursuivent pour confirmer à plus long terme ses résultats « prometteurs », selon l'INSERM.

Le cancer de la prostate, rare avant 50 ans, est la troisième cause de mortalité par cancer chez l'homme.

Le cancer du foie pourrait être la prochaine piste de recherche pour cette technologie, selon le Dr Gelet. Mais déjà, relève François Lacoste, « nous travaillons avec la firme allemande Siemens sur un programme de développement de la même technologie pour le cancer du sein mais cette fois intégré dans un appareil d'IRM (Imagerie par résonance magnétique) ».



Josiane Cyr nutritionniste

Collaboration spéciale

### Un élément clé de cette alimentation semble être une plante potagère, le pourpier

## Pour faire de vieux os, il faut s'y prendre de bonne heure

PARIS (AP) — Pour faire de vieux os (et ne pas les casser), il faut s'y prendre de bonne heure: à en croire des études récentes, l'exercice physique, lorsqu'il est pratiqué dès l'enfance, permettrait de prévenir l'ostéoporose, une déminéralisation des os qui survient avec l'âge.

Pourtant en pratique, les enfants ont un mode de vie sédentaire: ils vont en voiture, à l'école, montent chez eux en ascenseur, passent des heures devant l'ordinateur ou la télévision...

« Du lait et du sport », voilà ce dont nos enfants ont besoin pour se faire une belle charpente », rappelle la revue de nutrition *NutriNews* dans son dernier numéro.

L'enfant doit bâtir son squelette pour acquérir sa taille, ses capacités physiques, sa résistance... et plus tard pour éviter les fractures dues pour la plupart à l'ostéoporose.

Dans le domaine de l'ostéoporose, tout dépend de la « masse osseuse » qui s'acquiert pendant l'enfance et l'adolescence. La génétique joue un rôle dans cette acquisition: chaque individu est différent, et il ne peut acquérir plus de masse osseuse que les gènes transmis



Du lait et du sport, la recette pour avoir des os en santé.

par ses parents ne le lui permettent. Mais ces limites une fois fixées, il revient à chacun de gagner le maximum dont il peut disposer. D'où l'importance

du mode de vie: il faut à la fois « bien manger et savoir se bouger ».

Pour ce qui concerne l'activité physique, c'est avant même la puberté que s'ouvre la période la plus favorable à l'acquisition de la masse osseuse. À l'exclusion de la natation qui n'a pas d'impact direct sur le squelette, la gymnastique et les autres sports sont très bénéfiques. L'activité physique d'ailleurs conseillée pour bien d'autres raisons, doit être relativement soutenue, régulière, fréquente.

Mais attention! Les jeunes sportifs de haut niveau, en revanche, risquent au contraire d'avoir un déficit de minéralisation osseuse, une puberté retardée et des fractures de fatigue.

Dans le domaine de l'alimentation, les protéines, la vitamine D et surtout le calcium jouent un rôle dans l'acquisition du capital osseux. Le lait et les produits laitiers sont les principales sources de calcium. C'est avant la puberté que le calcium aurait les effets les plus bénéfiques pour la croissance et la masse osseuse. Un produit laitier au menu de chaque repas, goûter compris, est le meilleur conseil à donner aux mères.

[www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com)

Besoin de 33 personnes pour nouveau  
**PROGRAMME D'AMAIGRISSEMENT**  
Pas de médicaments  
Formulé par des médecins  
Appelez au (418) 834-4266 ou 1 888 834-4266

Pierre Roberge  
éducateur physique  
21 années d'expérience

**La Chaumière** Jean-Paul & Céline Gingras

Résidence pour personnes âgées autonomes ou en perte d'autonomie et convalescents

- Propriétaires sur place
- Surveillance 24 heures
- 3 repas et collation
- Entretien ménager et lessive
- Ambiance familiale
- Infirmière
- Assistance au bain
- Près du CHUL

2831, Sasseville, Sainte-Foy - Téléphone: **652-7563**

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES DE 60 ANS ET PLUS**

**La Champenoise**

Services infirmiers et religieux  
Salle à manger, etc.

990, Gérard-Morisset  
Québec G1S 1X6

Tél.: **681-4637**

**ARTISANAT D'HAÏTI**  
**ARTISANAT CANADA**  
**CENTRE MISSIONNAIRE**  
1210, av. Champfleury  
Limoulu (Québec)  
(418) 667-7537  
(paroisse St-Pascal-de-Maizerets)

**POUPÉES artisanales (Canada)**  
**FLEURS SÉCHÉES artisanales (Canada)**

- Belles sculptures sur bois
- Beaux masques en bois
- Belles crèches
- Belles peintures
- Cartes de souhaits
- Cartes personnalisées avec vos photos préférées
- Articles religieux
- Épinglettes du grand jubilé de l'an 2000
- Cassolettes violon d'Haïti
- Livres de Mgr Margron
- Livres de recettes créoles: recettes typiques d'Haïti

**Ouvert à l'année** Lundi FERMÉ  
Du mardi au vendredi, de 13h à 16h30  
samedi et dimanche, de 11h à 16h

Merci de nous aider à les aider...  
Ou envoyez vos dons par la poste au  
Centre missionnaire des Auxiliaires franciscaines  
à l'attention de Huguette Paradis, a.f.  
1210, Champfleury, Québec G1J 4L4  
Tél.: (418) 667-7537

**Réflexologie intégrale inc.**  
**Conférence/Mini-séance gratuite**  
Vous avez des tensions au dos?  
Vous avez une digestion difficile?  
Vous avez des réactions allergiques?  
Vous voulez être détendu?  
Venez nous rencontrer et VIVRE GRATUITEMENT l'expérience unique de l'ajustement de votre bassin.  
Le jeudi 4 mars à 19h30  
au 1250, Rodolphe-Forget, Sillery  
(514) 845-1049  
Sans frais 1 877 847-1049  
Début de la formation: 27 mars 1999

**É. J. J. J.**  
11 ans d'expérience  
**RÉSIDENCES ET JARDINS**  
4855, Sainte-Geneviève, Neufchâtel, Québec

Résidence pour personnes retraitées, service complet

- Différente des autres résidences, par son ambiance familiale, les gens se sentent chez eux
- Choix: chambre, studio, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
- Meilleur prix de la région

aussi: infirmière animation surveillance 24 heures entretien ménager repas au besoin chapelle bâtiment très sécuritaire salon de coiffure ascenseurs dépanneur comptoir bancaire et autres.

La résidence possède un immense terrain: jardin, ruisseau, boisé et plus!

Appelez Michéline sans tarder! **842-4085**

**PAM**  
LE SOLEIL  
CITÉ-3444

VOTRE AGENDA DU 28

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À: Ginette Casteau / LE SOLEIL, C.P. 1547, succ. Terminus Québec — G1K 7J6

Tél: 686-3489 — Fax: 686-3374

COURRIEL: agenda@lesoleil.com

CINÉMA

\*Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par l'Office des communications sociales; elles peuvent différer de celles des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745 ou 9746). Babar (1) 11h45, 14h10, 16h25, 18h40 (G). Le dîner de cons (4) 12h35 (G). Une bouteille à la mer (5) 15h20, 18h20, 21h (G). Elle a tout pour elle (5) 12h10, 14h20, 16h30, 18h45, 21h10 (G). L'intra-terrestre (4) 12h45, 15h30, 19h20, 21h40 (G). Shakespeare et Juliette (3) 13h20, 16h10, 19h10, 21h50 (G). Huit millimètres (1) 13h, 16h, 18h50, 21h30 (18 ans). Les Boys II (6) 21h20 (G). Histoires d'hiver (1) 12h25, 14h50, 17h15, 19h40, 21h55 (G). La vie est belle (3) 13h30, 16h20, 19h25, 22h (G). Dim. 5,95\$; 17 ans et moins: 3,50\$. Matinées: lun. au jeu, 2,99\$, ven. sam. dim., 3,75\$.

CLAP (650-CLAP). \*Central du Brasil (3) 12h25, 14h40, 19h15 (G). \*La classe de neige (4) 13h40, 15h45, 19h50, 21h55 (13 ans). \*Le dîner de cons (4) 17h55 (G). \*Empoite-moi (4) 13h35, 15h30, 19h40, 21h35 (13 ans). \*Fête de famille (3) 13h15, 15h20, 19h25, 21h25 (13 ans). \*Fourmi (4) 9h20 (G). Le prince d'Égypte (1) 9h30 (G). \*Shakespeare et Juliette (3) 10h, 16h55, 21h45 (G). \*Les Razmoket (4) 11h05 (G). \*La vie est belle (3) 9h10, 17h25 (G). \*Le violon rouge (4) 11h20 (G). \*Voleur de vie (5) 11h30, 17h45 (13 ans). Adm.: 6,50\$. \*Primeurs: 8,50\$ ven. au dim. après 18h, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50\$, mar. et mer.: 5\$.

GALÉRIES DE LA CAPITALE (628-2455). Babar (1) 11h, 12h, 13h, 14h, 15h, 16h, 18h15 (G). L'autre sœur (5) 13h15, 15h55, 19h, 21h30 (G). The other sister (5) 13h40, 16h20, 19h10, 21h50 (G). Empoite-moi (4) 15h, 17h10, 19h30, 21h55 (13 ans). Billets pour deux (1) 12h45, 17h, 19h20, 21h50 (G). \*MM (4) v.o.a. 13h30, 16h20, 19h20, 21h55 (18 ans). Il faut sauver le soldat Ryan (2) 15h50, 20h30 (13 ans). Le violon rouge (4) 13h10, 16h10, 19h15, 21h50 (G). Elizabeth (4) v.f. 19h, 21h35 (13 ans). Elle a tout pour elle (5) 12h50, 15h20, 17h40, 19h50, 22h (G). Le règlement (5) 14h55, 17h10, 19h25, 21h45 (16 ans). Une vie de bestiole (4) 13h, 15h10, 17h15 (G). \*passant Joe (4) 13h45, 15h45, 18h45, 21h45 (G). \*Action au civil (3) 19h20, 21h45 (G). Le prince d'Égypte (4) 12h45 (G). Les Pros du collège (6) 21h20 (13 ans). Les Razmoket (4) 12h, 13h50 (G).

LAURENTIEN (622-1077). Huit millimètres (1) 12h10, 13h30, 14h50, 16h10, 18h20, 19h, 21h10, 21h50 (18 ans). Histoires d'hiver (1) 12h20, 14h40, 17h, 19h15, 21h45 (G). Une bouteille à la mer (5) 12h, 12h50, 15h10, 15h40, 18h, 18h30, 21h, 21h30 (G). L'intra-terrestre (4) 13h10, 15h50, 19h10, 21h40 (G). La vie est belle (4) 13h20, 16h, 18h40, 21h20 (G). La mince ligne rouge (2) 13h, 16h30, 20h50 (13 ans). Shakespeare et Juliette (3) 12h30, 15h30, 18h50, 21h35 (G). Patch Adams (5) v.f. 12h50, 16h40, 19h20, 21h55 (G). Les Boys II (6) 13h40, 16h20, 19h20, 21h55 (18 ans). October Sky (3) v.o.a. 12h40, 15h20, 18h10, 20h40 (G). Adm. 8,75\$. 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25\$. Sam. dim. avant 18h: 6,50\$. Mar. Mer. 5,25\$.

LIDQ (837-0234). Une bouteille à la mer (5) 12h40, 18h40, 21h15 (G). Elle a tout pour elle (5) 15h15, 19h, 21h15 (G). Une vie de bestiole (4) 13h, 15h15 (G). Les Pros du collège (5) 19h, 21h15 (G). Le puissant Joe Young (4) 12h50, 15h15 (G). L'intra-terrestre (4) 13h, 15h15 (G). Huit millimètres (1) 18h45, 21h15 (18 ans). Babar (1) 13h, 15h15, 19h (G). Le règlement (5) 21h15 (16 ans). Histoires d'hiver (1) 13h, 15h15, 19h, 21h15 (G). La blonde de mon père (5) 15h15, 21h15 (G). La vie et belle (3) 12h50, 18h50 (G). Adm.: Matinées et Lun. au mer. 6\$, 12 ans et moins (sauf films cotés 13 ans) et 65 ans et plus: 3,50\$. Jeudi: 4\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3\$. Ven. Sam. Dim. (soirée): 8,50\$.

PARIS (694-0891). Ma 6-T va craquer (1) Dim. Mar. 14h05, 16h15, 19h05, 21h15. Mer. Jeu. 19h05, 21h15 (15 ans). Babe (3) Sem. 18h55. Dim. Mar. 13h55, 18h55 (G). Génération X-trême (5) Sem. 20h55. Dim. Mar. 15h55, 20h55 (16 ans). Le puissant Joe Young (4) Sem.

IMAX advertisement for T-Rex movie. Includes text: 'T-Rex: voir 3D tous les jours 11h, 12h, 14h, 16h. Mer sans frontières: Tous les jours à 11h. Réunion magique: Tous les jours à 13h. Everest: Tous les jours à 15h. PROGRAMME DOUBLE en journée de 10h à 15h: Imax et Super Spéciale et T-Rex 3D à 17h. Everest et T-Rex 3D à 19h. Mer sans frontières et T-Rex 3D à 21h tous les jours. Mer sans frontières et T-Rex 3D à 23h le samedi. Réservations sur cartes VISA et MASTER CARD 827-4696 (fraîs de service en sus). RENSEIGNEMENTS: 827-IMAX, 1 800 643-IMAX. Québec.



Nathalie Derome présente au public un spectacle de poésie où s'entremêlent différentes disciplines dont le théâtre, la musique, la peinture. C'est à l'auditorium Joseph-Lavergne, mercredi le 3 mars. Pour réservation: 691-7411.

ACTIVITÉS SOCIALES

SAINTE-FOY (656-0592). Huit millimètres (1) 13h50, 16h25, 19h, 21h35 (18 ans). Une bouteille à la mer (5) 21h20 (G). Babar (1) 13h35, 15h35, 17h30, 19h30 (G). Les Boys II (6) 13h45 (G). Shakespeare in love (4) 16h10, 19h15, 21h45 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (418 337-2465). La blonde de mon père (5) 19h30 (G). Elle a tout pour elle (5) 13h45, 19h45 (G). Une vie de bestiole\* (4) 14h (G) - \*3,50\$ pour tous. Adm. 7,25\$. 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$. Mar. Mer. 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

MUSÉE DU QUÉBEC. À 14h. Les classiques de la cinématographie: Lambaays (Sénégal) et Badou Boy (Sénégal). Films présentés à l'occasion de l'exposition Art africain. Coût: 3\$, 2\$ étudiant et Amis du Musée.

BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG. À 15h: Mon ami Willy 3. Succ. Bon-Pasteur, à 13h30: Tous les chiens vont au paradis. Entrée libre.

THÉÂTRE

LES VOISINS. Comédie de Claude Meunier et Louis Sala. Par la troupe de La Chapelle. À 20h. Centre d'art La Chapelle, 620, av. Plante, Vanier. Adm. 9\$, 7\$ membres. Rés. 686-5032. Aussi du 12 au 14 mars.

MUSIQUE

L'ENSEMBLE VOCAL ANDRÉ MARTIN. «Sur les ailes de Cupidon» avec Rachel Martel au piano. À 14h30. Salle Henri-Gagnon du pavillon Casault, Un. Laval. Adm. 15\$. 10\$ étudiants et âge d'or.

LA SORIBANDE, mouvement de guitare classique. Concert des élèves à 19h30. Maison Ste-Marie-des-anges, 600, 60e Rue Est, Charlesbourg. Adm. 15 membres et moins de 12 ans; 3\$ autres.

CONFÉRENCES

LES CONFÉRENCES NOTRE-DAME DE QUÉBEC. «Sous le signe de l'itinérance, sensibilités spirituelles d'aujourd'hui» par Raymond Lemieux, sociologue et professeur à l'Un. Laval. Précédée à 15h d'un récital par Marie-Hélène Braut, flûtiste et Dany Wiseman, organiste. Basilique Notre-Dame. Entrée libre. Inf. 692-2533.

LES GRANDS EXPLORATEURS. Ciné-conférence «Corse et Sardaigne» avec Jean-Marc Boisseau. À 14h et 20h. Grand Théâtre. Rés. 643-8131.

SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE DE QUÉBEC. «Syrie, terre de contraste» par Michel Fortin, prof. d'archéologie à l'Un. Laval. À 14h. Chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Adm. 7\$. 6\$ aînés; 3\$ étudiants; 3\$ Amis du Musée de la civilisation.

DIVERS

ATELIER DE RÉANIMATION CARDIO-VASCULAIRE. Apprendre à intervenir en cas de crise cardiaque ou d'évanouissement. De 13h30 à 15h30. Stade couvert du PEPS de l'Un. Laval. Coût: 7\$ étud.; 9\$ membre du SAS; 13\$ autres. Inscription: 656-2131 poste 6022 ou 6031.

ATELIER DU PATRIMOINE VIVANT. Fabrication de tricots et de jouets en bois. De 10h à 17h. Maison Paradis, 42, rue Notre-Dame, Place Royale. Entrée libre.

RÉUNIONS

CLUB PHILATÉLIQUE LE CASTOR. Échanges de timbres. De 13h à 16h. Semaine des Pères maristes, 2315, chemin Saint-Louis. Inf. 653-0507.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. À 13h30. Salle paroissiale, église St-Jean-Baptiste de LaSalle, 12550, rue Biencourt, Ste-Foy. À 19h30, salle paroissiale du 340, rue Montmartre, Québec. Tél.: 871-0131.

OBJECTIF RE-TRAITE. Demain et mardi, petit déjeuner à 9h au suivi d'une randonnée en raquettes. Coût: 12\$. Int. 877-0322.

ASSOCIATION DES RETRAITÉS DES SECTEURS PUBLIC ET PARAPUBLIC. Dîner mensuel demain à midi à la salle des C. de C., 709, rue Kirouac, 2e étage. Rés. 525-7814.

RELIGION

La 6e dimanche préparatoire à la FÊTE DE SAINT-JOSEPH le 7 mars, se déroulera sous le thème «Le Seigneur est-il avec nous, oui ou non?». L'officiant est l'abbé Pierre Gingras. Les heures des offices sont 12h30, 14h30 et 16h à l'Oratoire St-Joseph, 560, chemin Sainte-Foy.

Une FORMATION de base, offerte en collaboration avec le Diocèse de Québec, se donne aux personnes bénévoles qui s'occupent des malades. C'est le mardi 2, 9 et 16 mars de 9h à 16h au Montmartre canadien. Le Coût est de 75\$. Pour renseignements: 681-7357.

La CONFÉRENCE «Père, donne-nous le pain de chaque jour» par Léo Anctil, p.m.è. à lieu au Collège Marie-Moisan de 19h30 à 21h30 le mercredi 3 mars. L'entrée est libre. Pour information: 524-1621.

MÉTÉO

Weather forecast table for Québec. Columns: QUÉBEC AUJOURD'HUI, DEMAIN, MARDI. Rows: Maximum aujourd'hui, Minimum la nuit, Ensoleillé le matin, etc.

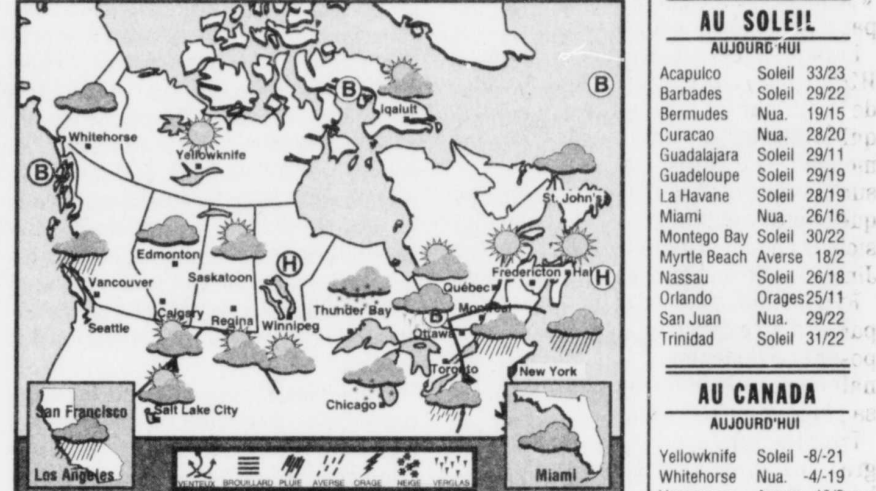


Table with weather symbols and labels: Front froid, Front stationnaire, Front chaud, Crux, Basse pression, Haute Pression.

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Regional weather forecast map for the St. Lawrence Valley. Includes locations like Sept-Îles, Baie-Comeau, Matane, Rimouski, Gaspé, Québec, Rivière-du-Loup, Thetford, Sherbrooke, Montréal, Trois-Rivières, La Tuque, Chicoutimi, and Saguenay. Includes a wind speed and temperature scale.

ALMANACH QUOTIDIEN

Almanach quotidien table with columns for Maximum hier, Minimum hier, Normal le jour, Normal la nuit, Record max. pour auj., Record min. pour auj., Neige (jusqu'à 13h00 hier), L'an dernier, Cet hiver, Hiver dernier.

État des routes — Info-travaux, 648-7766

Large advertisement for the film 'LA PLANTE HUMAINE' by Pierre Hébert. Includes text: 'L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA PRÉSENTE...', 'Un regard éclaté sur le monde en crise de cette fin de siècle.', 'UN FILM DE PIERRE HÉBERT', '«...Pierre Hébert, sans doute le plus grand cinéaste d'animation contemporain...»', 'Ce soir à Télétoon 21h30', and the ONF logo.

Table of TV programming for Sunday evening. Columns: Réseau Câbl., 17h00, 17h30, 18h00, 18h30, 19h00, 19h30, 20h00, 20h30, 21h00, 21h30, 22h00, 22h30, 23h00, 23h30, 00h00. Rows include various channels and programs like Grand Journal, News, Friends, etc.

# LE ROCK

## Couleur bluegrass

### Du traditionnel à l'expérimental, Mike Stevens repousse les limites de l'harmonica

MICHEL BILODEAU  
Collaboration spéciale

■ Difficile d'étiqueter l'harmoniciste Mike Stevens. Bien connu des amateurs de bluegrass aux États-Unis, ce musicien ontarien aime tout autant jouer un blues rock énergique que repousser les limites de son instrument en expérimentant les boucles et autres effets sonores. Mais le principal intéressé, qui se produira vendredi dans le cadre de la série blues du Café-spectacles du palais Montcalm, se défend bien de vouloir uniquement faire tomber des barrières.

« Je le fais parce que cela sonne bien à mes oreilles. Je n'ai pas d'autre motivation », raconte-t-il en entrevue.

Lorsqu'on écoute des pièces comme *Strange Birds* ou *A Walk In My Dream* (du disque *Normally Anomaly*), on a de la difficulté à s'imaginer que le dénommé Mike Stevens, qui utilise ici la technique des boucles pour créer des atmosphères étranges, s'est retrouvé à plusieurs reprises sur la scène du Grand Ole Opry, légendaire lieu de la musique country et bluegrass, et qu'il a « jammé » avec des musiciens comme le fameux Bill Monroe, le tandem bluegrass Jim & Jessie ou alors The Lewis Family.

Et pourtant, c'est bel et bien le cas. On peut véritablement parler d'un exploit puisque Mike Stevens est parvenu à imposer son instrument à un public conservateur et traditionaliste pour qui l'harmonica n'avait tout simplement pas sa place dans la musique bluegrass.

Pour les purs et durs, « l'arsenal » des musiciens de bluegrass compte exclusivement guitare, violon, mandoline, banjo et basse. Un son dans la tradition de celui que Bill Monroe et ses Blue Grass Boys ont créé au milieu des années 40.

#### PRIS PAR SURPRISE

Mike Stevens se rappelle très bien son premier concert de bluegrass avec The Lewis Family.

« Ils m'avaient demandé de m'asseoir dans la salle parce qu'ils voulaient prendre le public par surprise. Au beau milieu du concert, ils ont tout arrêté et lancé: "Et voici maintenant l'harmoniciste". Je me suis levé pour me diriger vers la scène en jouant pendant que j'entendais les gens dans la salle qui maugréaient. Ça ne se faisait pas! Mais à la fin du concert, j'ai eu toute une ovation », de se remémorer en riant Mike Stevens.

Après ce premier concert, l'harmoniciste a été recruté par le tandem Jim & Jessie. Une association qui lui vaudra d'être invité à se produire au Grand Ole Opry et de rencontrer des musiciens comme Bill Monroe, Roy Acuff...

En quelque sorte la réalisation d'un rêve pour Mike Stevens qui raconte qu'il s'est intéressé au bluegrass justement à cause de la vie de ces pionniers et de l'intensité de leurs chansons.

« Avant de jouer du bluegrass, je jouais du blues à la Son House ou à la Skip James. Un blues brut, authentique, intense, chargé d'émotion. Ces gens-là vivaient pour leur musique. Ça n'était pas payant pour eux, mais c'était toute leur vie. Les musiciens de bluegrass des années 40 vivaient de la même façon. Ils sillonnaient les États-Unis, couchaient dans leur camion. C'était très difficile, mais c'est probablement pour cela que leur musique est si touchante. Rien à voir avec ce qui se fait aujourd'hui. Tout est calculé, planifié », de constater l'harmoniciste.

« Aujourd'hui, tout est calculé, planifié »

#### UN PENCHANT SPÉCIAL

Même si aujourd'hui Mike Stevens est surtout connu aux États-Unis en tant que musicien de bluegrass avec quatre CD à son actif, il n'a pas délaissé ses premiers amours pour autant. À preuve, son CD *Normally Anomaly* réunit plusieurs blues rock énergiques.

« J'adore cette énergie. Je voudrais bien réaliser un disque complet de ce style. »

Mais, Mike Stevens avoue que pour le moment, il a un peu de difficulté à « trancher ». Car s'il aime bien le bluegrass et le blues, l'harmoniciste a aussi un penchant pour des pièces disons plus expérimentales. Une facette qui l'interpelle d'une façon bien spéciale.

« J'ai entendu *A Walk In My Dream* dans un de mes ré-



Pour les purs et durs, « l'arsenal » des musiciens de bluegrass compte exclusivement guitare, violon, mandoline, banjo et basse. Mike Stevens a osé y ajouter l'harmonica.

ves. Et par la suite, j'ai tout fait pour la recréer, pour être le plus près de ce que j'ai entendu. Ça peut avoir l'air bizarre, mais cette pièce s'est imposée à moi. »

Cette exploration réalisée avec l'aide d'un attrait électronique sommaire (dont un « looping delay ») lui a donné l'idée de présenter des concerts solo où il pourrait remplir un espace plus vaste.

« Tu peux enregistrer une ligne live, la faire répéter et improviser. Tu dois te tenir aux aguets parce que si tu fais une erreur, tu dois vivre avec sur scène. »

Une formule que l'harmoniciste n'a toutefois pas retenue pour son concert de vendredi. Il sera accompagné de l'instrumentiste américain Raymond McLean (guitare, violon) de The McLean Family.

« C'est un musicien incroyable. Je suis vraiment chanceux. Il est toujours très occupé, mais j'ai réussi à le retourner pour quelques concerts. Ça vaut la peine de venir au concert rien que pour le voir jouer. »

« Normally Anomaly » réunit plusieurs blues rock énergiques

## Un membre de NTM à l'ombre pour 2 mois

MONTPELLIER, France (AFP) — Joey Starr, l'un des chanteurs du groupe de rap français NTM (Nique ta mère), a été condamné cette semaine à Montpellier à une peine de deux mois de prison ferme et une amende de 30 000 francs (environ 8000 \$) pour l'agression d'une hôtesse de l'air.

Une peine d'un à deux mois de prison ferme et une amende avait été requise contre lui le 27 janvier devant le tribunal correctionnel de Montpellier.

Joey Starr, de son vrai nom Didier Morville, 32 ans, comparait pour « coups et blessures volontaires » pour avoir agressé le 30 novembre une hôtesse de l'air d'Air France dans le hall d'un hôtel à Montpellier.

Le tribunal a également condamné le chanteur à une amende de 2000 francs pour chaque des trois policiers qui le poursuivaient pour injures.

Dans son réquisitoire, le procureur avait affirmé que « compte tenu de deux précédentes condamnations à des peines avec sursis pour des faits de même nature, Didier Morville ne pouvait plus bénéficier d'un nouveau sursis ».

Joey Starr et son camarade de NTM Kool Shen, alias Bruno Lopès, avaient également été condamnés à six mois de prison, dont trois fermes, pour avoir prononcé des « propos outrageants » envers la police lors d'un concert à la Seyne-sur-Mer (sud). Cette condamnation avait entraîné de nombreux débats sur l'étendue de la liberté d'expression en France.

Morville avait écopé de deux peines pour des faits similaires

#### LE PALMARÈS

##### FRANCOPHONE

1. Live au Capitole Lynda Lemay (1)
2. Notre-Dame de Paris Plamondon-Cocciante (5)
3. Ses plus belles chansons Yves Duteil (-)
4. États d'amour Isabelle Boulay (2)
5. Les fourmis Jean Leloup (-)

##### ANGLOPHONE

1. Believe Cher (3)
2. Americana Offspring (1)
3. Baby One More Time Britney Spears (4)
4. Live On Two Legs Pearl Jam (-)
5. Supposed Former Intintuation Junkie Alanis Morissette (-)

Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Archambault Vieux-Québec et Place Ste-Foy, chez Globe Musique, Place Fleur de Lys, et chez Music World, Place Laurier, Galeries de la Capitale et Place Fleur de Lys.  
\*Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.

## Le «Boss» à la télé



Bruce Springsteen a fait une rare apparition à la télévision, vendredi soir, à l'émission « Late Night with Conan O'Brien », diffusée à partir de New York. Le « Boss », qu'on aperçoit ci-dessus en compagnie du directeur musical de l'émission et membre du E Street Band, Max Weinberg, a annoncé qu'il préparait une nouvelle tournée mondiale.

**PAM**  
Ce n'est pas le diminutif du nom d'une actrice...  
\* Paiement Automatique Mensuel  
1784\$  
686-3344  
1 800 463-2362  
par mois, taxes incluses  
Livraison 7 jours par camion

Le supermarché de **USAGÉ** LE SOLEIL  
le lundi

**CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON**  
LE LAURENTIEN  
Des Gradins et le Bourgneuf 622-1077  
soir. toutes représentations, avant 18h00  
MATINÉES À 5,25\$  
samedi, dimanche, jours fériés  
MATINÉES À 6,50\$

**8MM**  
HUIT MILLIMÈTRES  
version française de EIGHT MILLIMETER  
À L'AFFICHE! SON DIGITAL  
CINÉPLEX ODÉON - LES PROMENADES DE L'ÉPIQUE  
PLACE CHAREST - LAURENTIEN - CINÉMA LIDO  
FAMOUS PLAYERS - CINÉMA CENTRE-VILLE - THÉATRE MINES  
STE-FOY - ST-GEORGES

LES CINÉMAS **FAMOUS PLAYERS**  
6.50 \$ En matinée  
SAMEDI ET DIMANCHE (+ jours fériés)  
REPRÉSENTATIONS AVANT 18h00

**GALERIES DE LA CAPITAL 12**  
5401 boul. des Gaietés 628-2455  
BILLETTS POUR DEUX (G) 12h45, 17h, 19h20, 21h50  
EMPORTE-MOI (13) 13h, 17h10, 19h30, 21h55  
8 MM v.o.a. (18) 13h30, 16h20, 19h20, 21h55  
BABAR: LE ROI DES ÉLÉPHANTS (G) 11h, 12h, 13h, 14h, 15h, 16h, 18h15  
RAZMOKET: LE FILM (G) 12h, 13h50  
L'AUTRE SOEUR (G) 13h15, 15h55, 19h, 21h30  
THE OTHER SISTER v.o.a. (G) 13h40, 16h20, 19h10, 21h50  
ELIZABETH v.f. (G) 19h, 21h35  
LE VIOLON ROUGE (G) 13h10, 16h10, 19h15, 21h50  
LE RÉGLEMENT (16) 14h55, 17h10, 19h25, 21h45  
IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN (13+) 15h50, 20h30  
ELLE A TOUT POUR ELLE (G) 12h50, 15h20, 17h40, 19h50, 22h  
LES PROS DU COLLÈGE (13) 21h20  
UNE ACTION AU CIVIL (G) ven. à mer. 19h20, 21h45, jeu. 21h45  
UNE VIE DE BESTIOLE (G) 13h, 15h10, 17h15  
LE PUISSANT JOE YOUNG (G) 11h45, 14h15, 16h45  
LE PRINCE D'ÉGYPTÉ (G) 12h45

**STE-FOY 3** 2500 boul. Laurier 656-0592  
Entrée générale 6\$  
MATINÉES 4.25\$ MARDI et MERCREDI EN TOUT TEMPS 4.25\$ Enfants et Age of 12 4.25\$  
UNE BOUTEILLE À LA MER (G) 21h20  
LES BOYS 2 (G) dim. à jeu. 13h45  
BABAR: LE ROI DES ÉLÉPHANTS (G) dim. à jeu. 13h35, 15h35, 17h30, 19h30  
SHAKESPEARE IN LOVE v.o.a. (G) dim. à jeu. 16h10, 19h15, 21h45  
8 MM v.f. (18) dim à jeu. 13h50, 16h25, 19h, 21h35

Une nouvelle aventure de **BABAR**  
le roi des éléphants  
LUDOVIC  
A L'AFFICHE! SON DIGITAL  
CINÉPLEX ODÉON - LES PROMENADES DE L'ÉPIQUE  
PLACE CHAREST - STE-FOY - GALLERIES DE LA CAPITAL - CINÉMA LIDO  
CINÉMA CENTRE-VILLE - ST-GEORGES - THÉATRE MINES  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**BRENDAN FRASER ALICIA SILVERSTONE**  
Absolument sublime!  
L'INTRATERRESTRE  
VERSION FRANÇAISE DE "BLAST FROM THE PAST"  
A L'AFFICHE! SON DIGITAL  
CINÉPLEX ODÉON - LES PROMENADES DE L'ÉPIQUE  
PLACE CHAREST - LAURENTIEN - CINÉMA LIDO - RIMOUSKI  
CINÉMA CENTRE-VILLE - ST-GEORGES - THÉATRE MINES  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**Freddie Prinze Jr. Rachael Leigh Cook**  
Elle a tout pour elle  
version française de "She's all that"  
A L'AFFICHE! SON DIGITAL  
CINÉPLEX ODÉON - LES PROMENADES DE L'ÉPIQUE  
PLACE CHAREST - CINÉMA LIDO - GALLERIES DE LA CAPITAL  
CINÉMA CENTRE-VILLE - ST-GEORGES - THÉATRE MINES  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

# LIVRES

« LE MANUSCRIT DE PORT-ÉBÈNE »

## Un flamboiement tous azimuts

Le dernier Renaudot couronne l'histoire d'une passion dévorante. Ce mouvement de l'âme, du cœur et du corps constitue la quintessence — la « chair », pour rester dans la même veine — du *Manuscrit de Port-Ébène*.

Dominique Bona situe l'action de son roman au XVIII<sup>e</sup> siècle, à Saint-Domingue, la plus prospère des colonies françaises devenue, sous le nom d'Haïti, un des pays les plus miséreux du monde. À ce moment-là, sous la houlette de planteurs français disposant d'une armée d'esclaves, l'île produisait suffisamment de sucre pour approvisionner les trois quarts de la planète.

Dans ce climat tropical, les cultures s'épanouissaient à l'envi, au point où il fallait forcer la terre au repos. Mais la chaleur caraïbe n'affectait pas uniquement les plantes. Elle exaltait les sens, engendrait la volupté. C'est dans cette atmosphère de sensualité que la narratrice du manuscrit, une jeune fille de bonne famille tout juste sortie de sa Vendée monarchiste et bigote, deviendra une femme.

### SENSATIONS INÉDITES

Ses premiers émois commencent avant même de fouler le sol de Saint-Domingue où l'attend un mari qu'elle ne connaît pas. Sur le pont du navire, elle prend peu à peu conscience « d'un parfum chaud, fort, comme une haleine », qui jette le trouble en elle et inspire à sa peau un frisson inconnu. Tous ses sens sont sollicités en même temps, gavés. Elle voit des centaines d'oiseaux blancs aux becs orange traverser le ciel, une nuée de papillons aux ailes empanachées envahir le bateau, la mer turquoise baigner la rade qui s'anime dans une débauche de couleurs pendant que surgissent de nouvelles odeurs plus opiacées.

Rapidement, la jeune Française découvre une île opulente dont le climat « doux et caressant, pareil aux effets d'un ensorcellement », est « cent fois plus propice aux amours qu'un printemps français... La peau nue des esclaves, leurs voix de velours et l'accent créole « semblable à un roucoulement » s'ajoutent aux bacchanales des nuits chaudes dont on lui fait le récit, aux orchestres noirs qui, dans les « redoutes » réunissant les planteurs « autour de brunes matrones aux séductions notoires », chauffent les sangs presque autant que le rhum.

Griserie. Mais aussi mystère. Le tam-tam qui rythme les cérémonies de vaudou au loin, le soir, enflamme l'imagination. Comment s'étonner qu'après la langue de l'acclimatation, la jeune femme émerge des profondeurs de son hamac « comme d'une chrysalide » ? Sa personnalité, si longtemps enfermée dans le carcan du couvent où les religieuses l'ont éduquée en France, se débride tout à coup. Le « désir, parfaitement impie, d'atteindre un Eden terrestre », s'empare d'elle.

Cette faim qui la tenaille ne peut être assouvie par son mari, plus âgé qu'elle et resté fidèle à sa maîtresse noire dont il a deux fils. Comme lui, elle ira voir ailleurs. Tous deux auront une double vie.

### UN DOUBLE TEMPO

Le mot *double* revient constamment à l'esprit du lecteur :

□ Double voyage imaginaire dans le temps et dans l'espace, *Le Manuscrit de Port-Ébène* est un livre à double lecture. Nous en prenons connaissance en même temps qu'un éditeur contemporain fasciné par la narratrice, « une femme de fer sous le velours ».

□ Deux révolutions font rage parallèlement. La Révolution française de 1789, qui proclame l'égalité de tous et abolit l'esclavage, déclenche la révolution dans la colonie la plus peuplée d'esclaves.

□ Pied-noir né à Alger où il a vécu jusqu'à l'indépendance au début des années 1960, l'éditeur se remémore le départ des Français d'Algérie à travers la fuite des colons de Saint-Domingue.

□ Bien que riche planteur devant sa fortune au travail de ses nombreux esclaves, Julien, le mari de l'héroïne, se passionne pour les idées égalitaires qui circulent dans la France révolutionnaire et prêche pour la liberté.

□ Soumise et sage près de son mari, folle de sa liberté et « enragée de vivre » quand elle est loin de lui, la jeune Française avoue qu'elle s'est habituée « à cette double image » d'elle-même.

D'ailleurs, pour aller au bout de ce désir fou, elle court un double risque : perdre sa vie et son honneur.

□ Le paysage de l'île n'échappe pas à la série des doubles : exotique dans son essence, il a été discipliné, tracé au cordeau par les colons, de sorte qu'un ordre classique préside à sa flamboyance. Il tient beaucoup plus des Champs-Élysées que du délire tropical.

Dès la première ligne, le livre affiche cette dualité. On y lit qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, Saint-Domingue avait deux capitales.

Dominique Bona affirme, en entrevue, que cette coexistence de parallèles et de contraires n'a pas été voulue. Mieux encore : elle ne s'en était pas rendu compte avant que LE SOLEIL attire son attention là-dessus. « C'est un développement inconscient qui s'apparente à une clef musicale. Il donne un double tempo à cette double histoire », commente-t-elle, aussi satisfaite qu'étonnée.

*Le Manuscrit de Port-Ébène* raconte l'histoire d'une passion tenace à l'intérieur de l'Histoire. Tout y est vécu au paroxysme. Amour, volupté, mais aussi révolutions, massacres, esclavage, despotisme et haine féroce s'entremêlent dans une fresque où dominent deux couleurs sans nuance : l'ébène de la peau et le rouge du sang. Cette violence n'enlève rien à la sensualité qui imprègne le roman et colore l'écriture très élégante de Dominique Bona.

DOMINIQUE BONA, *Le Manuscrit de Port-Ébène*, Grasset, Paris, 1998, 365 pages.



Lise Lachance  
LLachance@soleil.com



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Grâce à la magie de la création, Dominique Bona s'est vraiment sentie sous les tropiques entre les quatre murs d'une chambre parisienne.

### FICTION

1. Aux fruits de la passion, Daniel Pennac, Gallimard (3) \*
2. Cuba libre! Régine Deforges, Fayard (4)
3. La maison du sommeil, Jonathan Coe, Gallimard (11)
4. Le pari, Dominique Demers, Québec Amérique (1)
5. La chair disparue, Jean-Jacques Pelletier, Alire (3)
6. Tintin au pays des soviets, Hergé, Casterman (6)
7. Une bouteille à la mer, Nicholas Sparks, Robert Laffont (1)
8. Le cercle des loups, Nicholas Evans, Albin Michel (4)
9. La petite fille qui aimait trop les allumettes, Gaëtan Soucy, Boréal (17)
10. On dirait ma femme en mieux, R. Charlebois, Stanké (1)

### OUVRAGES GÉNÉRAUX

1. Abolissons l'hiver, Bernard Arcand, Boréal (6)
2. Recettes et menus santé adaptés pour le Québec, M. Montignac, Tristar (10)
3. Je mange donc je maigris, M. Montignac, J'ai lu (12)
4. Guide pratique des carrières d'avenir, éd. Ma Carrière (3)

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Garneau, LaLiberté, Générale française, Pantoute et Vaugois.

\* Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'œuvre parmi les best-sellers.

## Les tropiques entre quatre murs

Tous les petits Français apprennent à l'école qu'en signant le traité de Paris, en 1763, Louis XV a préféré laisser tomber les « quelques arpents de neige » du Canada pour garder les îles des Antilles, en particulier Saint-Domingue (maintenant Haïti). Pour le reste, mystère.

« L'histoire d'Haïti est absolument inconnue en France. Les gens ignorent que beaucoup de Français ont vécu grassement du commerce du sucre dans cette île qui comptait le plus d'esclaves et qui est devenue la première démocratie noire », déclare au SOLEIL Dominique Bona dont le roman *Le Manuscrit de Port-Ébène* vient de remporter le prix Renaudot.

L'auteure avait une longueur d'avance. Sa belle-mère étant originaire de la République Dominicaine qui occupe la partie est de l'île, ce coin des Antilles appartient au « mythe familial ». En se rendant du côté hispanophone, il y a une quinzaine d'années, elle a traversé la frontière haïtienne. Elle a été frappée par la magie qui imprègne la vie quotidienne d'Haïti, le vaudou, la sorcellerie.

### Frappée par la magie qui imprègne la vie quotidienne d'Haïti, le vaudou, la sorcellerie

Cette atmosphère l'a d'autant plus marquée qu'elle s'intéressait déjà à ces phénomènes. En effet, son mémoire de maîtrise de lettres portait sur « les fées et les sorcières dans la littérature des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles ». C'est donc tout naturellement que ce cadre s'est imposé à elle pour camper l'héroïne du *Manuscrit de Port-Ébène*.

### FOULLER LE PASSÉ

Comment a-t-elle pu décrire avec la précision d'une miniaturiste la vie de Saint-Domingue au XVIII<sup>e</sup> siècle et rendre toute la sensualité qui baignait l'île, en plus de situer tout cela dans le contexte historique ? Le lecteur a l'impression qu'il faut avoir séjourné un bon moment dans l'ancienne perle des Antilles pour la sentir aussi bien. Mais non ! En bonne fille d'historien (son père est Arthur Conte), elle a épluché des tas de documents : livres d'histoire, chroniques de l'époque, récits de gens ayant vécu à Saint-Domingue, recueils de correspondance de planteurs qui écrivaient à leurs familles restées en France.

Tout Québécois peut deviner cette recherche dans les écrits anciens. Un simple exemple : On retrouve dans *Le Manuscrit* le mot *maringouin*, tombé dans l'oubli depuis quelques siècles en France, mais utilisé par Jacques Cartier dans son journal de voyage et demeuré bien vivant chez nous. Dominique Bona en ignorait la signification jusque là.

La magie de la création littéraire a fait le reste. C'est dans son petit bureau de Paris, entre quatre murs, qu'elle s'est abandonnée aux émotions, aux sensations, aux images, et qu'elle a rédigé son livre. « On peut voyager en chambre avec l'imagination. Écrire a un côté mirage. Je me suis vraiment sentie sous les tropiques », confie-t-elle.

Dans son prochain livre, l'auteure et critique au *Figaro Littéraire* va renouer avec un genre qui la passionne : la biographie. Il s'agira de la vie d'une Française de la fin du siècle dernier. Elle refuse d'en dire davantage.

Deux des biographies de Dominique Bona ont reçu des prix. Le Grand prix de l'Académie française lui a été décerné pour *Romain Gary*, alors que le Prix de la femme et le Prix des poètes français lui ont été attribués pour *Les Yeux noirs ou les vies extraordinaires des sœurs Hérédia*. En 1992, elle a obtenu le Prix Interallié pour son roman *Malika*. Son huitième livre, *Les Manuscrits de Port-Ébène*, continue la tradition avec, cette fois, le prestigieux Renaudot.

**Le Salon international du livre de Québec**  
lance le

**CONCOURS DE LA NOUVELLE POLICIÈRE**  
Ouvert aux jeunes de 18 à 25 ans

La nouvelle devra être soumise au plus tard le 26 mars et devra comporter au minimum 5 pages (250 mots/page) et au maximum 10 pages.

**PRIX À GAGNER:** Un voyage en France (Offert par le Consulat général de France)

**RÈGLEMENTS** disponibles au Salon international du livre de Québec

26, rue Saint-Pierre  
Québec (Québec) G1K 8A3  
Tél.: 692-0010

LE SOLEIL Télécopieur: 692-0029

# CONCOURS BRANCHEZ-VOUS SUR L'AN 2000

EXCLUSIF À NOS ABONNÉS

AVEC LOTO-QUÉBEC ET LE SOLEIL

GAGNEZ L'UN DES 12 ORDINATEURS OU UNE PARTICIPATION À LA LOTERIE MÉGA MILLION\$ 2000 QUI POURRAIT VOUS FAIRE REMPORTER L'UN DES LOTS DE 1 MILLION DE DOLLARS,...

VOTRE MEILLEURE CHANCE DE DEVENIR MILLIONNAIRE!

UNE SEULE CONDITION: IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ AU SOLEIL. VALEUR TOTALE DES PRIX: 61 200\$.

686-3344 • 1 800 463-2362

loto-québec COMPUGÉN LE SOLEIL

Règlements du concours disponibles au quotidien Le Soleil